SALAD DAYS
BRAND NEW STANDARD OF LOVE STORIES
戀愛季節 16
新正統派戀愛漫畫
INOKUMA Shinobu
猪熊 忍
日本小學館正式授權台灣中文版

BRAND NEW STANDARD OF LOVE STORIES

SALAD DAYS

戀愛季節 16

新正統派戀愛漫畫

INOKUMA Shinobu
猪熊 忍

Everyone experiences it, a time of bittersweet experiences in the stage of love. These are our "SALAD DAYS" Contained within are some super popular stories. Yuuki and Futaba's life as roommates suddenly found out in 'Scandal Blue', then the powerful and unforgettable one-shot, 'Hotori'. There are more short stories of romance filled with feelings besides these in this 16 volume!

ISBN 986-11-0723-1

5C51216

日本小學館正式授權台灣中文版

東立出版社有限公司

定價NT$80元

PART 1

Scandal Blue (1/2)

SALAD DAYS 16 Contents

PART 1	Scandal Blue (1/2)	5
PART 2	Scandal Blue (2/2)	25
PART 3	Betrayal of a Deep Love	45
PART 4	A Short Beautiful Burn	65
PART 5	Mistranslated Love	85
PART 6	A Runt's Romance	103
PART 7	A Skirt-Chaser's Love	123
PART 8	8:30 Curfew	141
PART 9	Hotori	159

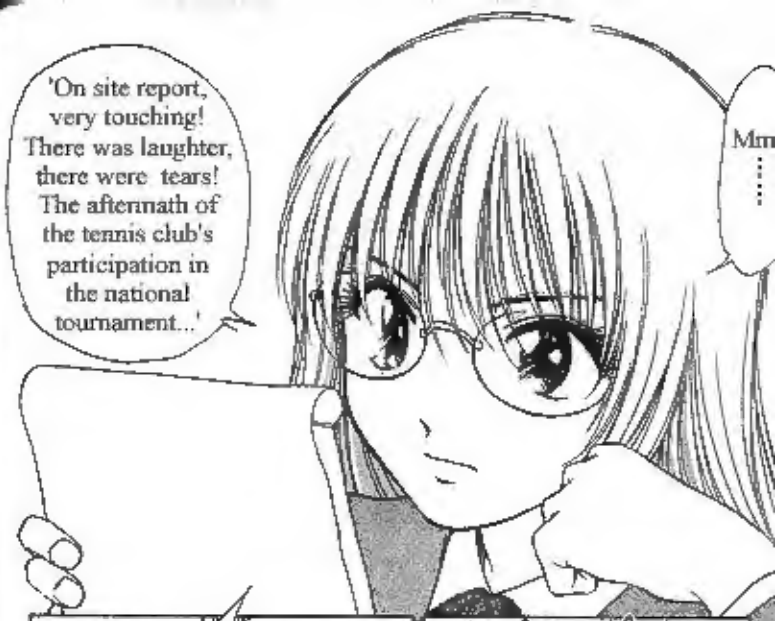
■猪熊忍■
Inokuma Shinobu

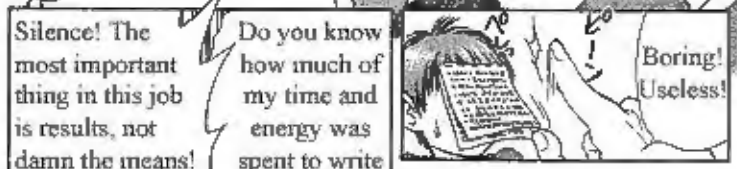
新聞社
If no one reads it, the journalism club's funding will be cut!
If the article isn't exciting enough, who would go and read this puny school paper?!
Do you want the journalism club to be disbanded?

*Journalism Club

3

Really?
Nothing... It's just... There's a rumor that seems like she's shacked up together with some guy...
Gathering from her pure appearance, I'd say she's popular with the guys in school!
What... about her?
Isn't this Kawamura Futaba? Of 3rd year section 7...


'On site report, very touching! There was laughter, there were tears! The aftermath of the tennis club's participation in the national tournament...'
Mm……

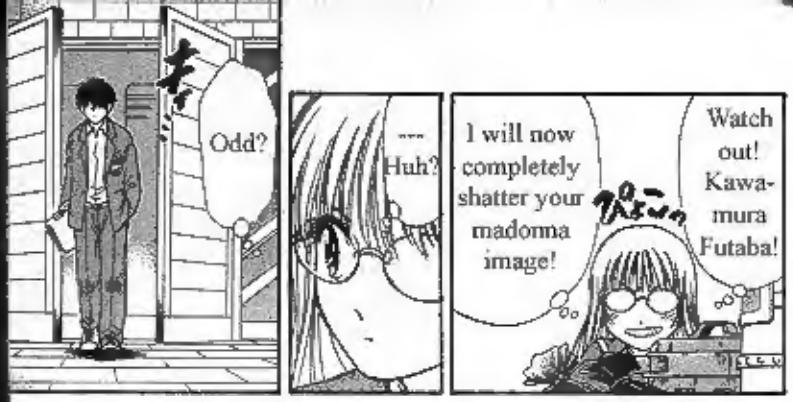


Silence! The most important thing in this job is results, not damn the means! The results are everything!
Do you know how much of my time and energy was spent to write this report...?
ばんっ

2

...our living together might just get found out, you know!
Just think about it! If one of our classmates saw us coming out of this building together
You're being too naive!
Futaba... You don't need to be so fussy about this!
-In- -any- -case- ...!
This is different from those circumstances!
It won't be found out! We weren't under suspicion back in Co-op Yamashina, were we?
Kamiyama Yuuki, age 17 ...early summer
Hmph...
I'm going ahead! Yuuki!
It doesn't matter what the reason is, if we're found out, we'll be expelled for sure! Be prepared!
バタン!!

'The Filth of The Madonna!', 'We now report to you the true face of Kawamura Futaba'!
Very good! Very good! Better start preparing ahead!
Isn't this what's truly interesting? This is the excitement I want!
Journalism club members, move out! Succeed in bringing something for this scoop!
You have to wait till 3 minutes after before you can follow!
Three minutes! Understand?
I'm going on ahead to school now!
303
Listen here! Yuuki...

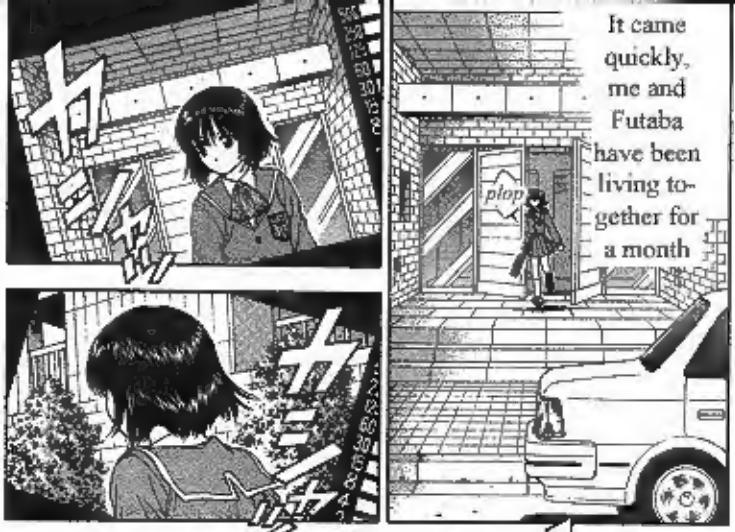

Odd?

Huh?
I will now completely shatter your madonna image!
Watch out! Kawa-mura Futaba!

Geez... That darned Futaba ...
Why'd they come out from the same building?
That guy... He's Kamiyama Yuuki of Kawa-mura Futaba's class, if I'm not mistaken...?

7

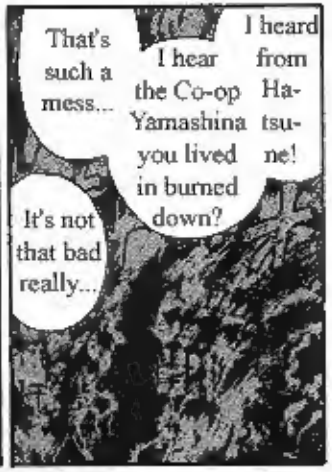
What's more... we never even ever did anything!
Why do we have to be so sneaky about all this?
We've never done anything intimate ...at all!


It came quickly, me and Futaba have been living to-gether for a month
plop

6

Must be my imagination? I felt some-one was watch-ing me

What?! A month ago?
Oh yeah! You know, Co-op Yamashina burned down a month ago!!
Hatsune's unbelievable, she thought to tell me just last night, it gave me chills, it scared me so much...
Hatsune -neechan's as out of it as ever...


That's such a mess...
I hear the Co-op Yamashina you lived in burned down?
I heard from Hatsune!
It's not that bad really...

Where are you and Futaba-chan living now?

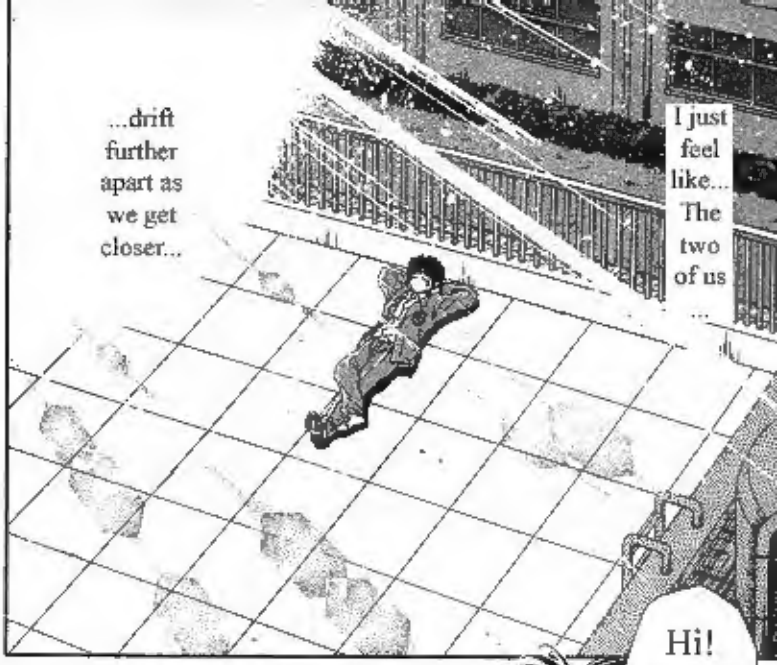
Now, I just have a little question ...

9

Actually, we're living together... I can't say it out loud...

Allow me to thank you as her brother-in-law!
You sure do take care of that girl!

Oh, so you helped our Futaba find a place as well?
I-it wasn't a problem. Due to my uncle, we moved to an apartment building!


...drift further apart as we get closer...
I just feel like... The two of us ...

Can I sit over here?
Ah! Shuuto -sensei!

8

Nothing much... Hahaha haha...
How's it going? Married life with Hatsune -san?

Hi! Yuuki -kun!

10 out of 10 people would've come to this conclusion!
This is not fresh at all! It's stale!
Fresh? Chief ...

Stage a little scene!
Let me

I feel that... news about a shack-up in high school is exciting enough...
Err... Will it really be like that?
Everyone would just go, "Ah, I thought so", and that'd be it!

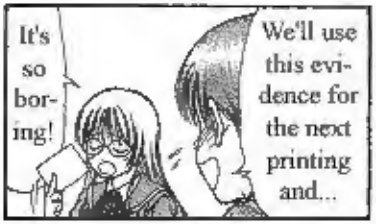
11

Excuse me...

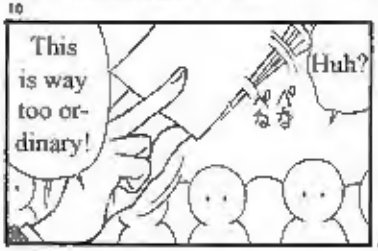
Right! It's unmistakable! When we speak of Kawamura Futaba, it has to be Kamiyama Yuuki!
I'm surprised the connection wasn't made before!
Awesome! Chief! You took great stuff!

新聞社

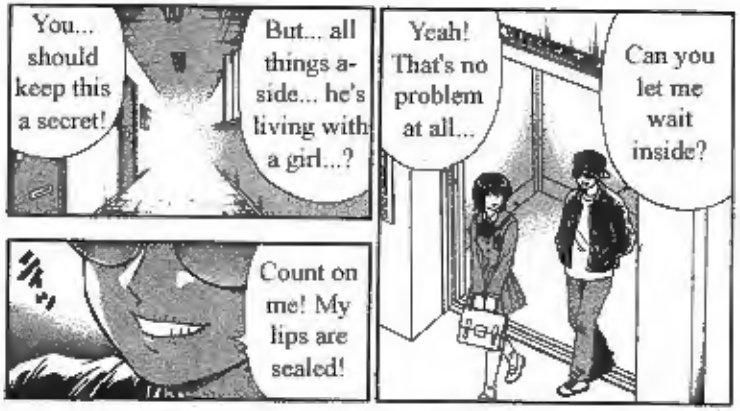
I even heard that they lived next to each other in a co-op before and even ate dinner together!
After all... They're inseperable at school!
If it's those two, it's indeed very likely they're living together!


It's so boring!
We'll use this evidence for the next printing and...

10


This is way too ordinary!
Huh?

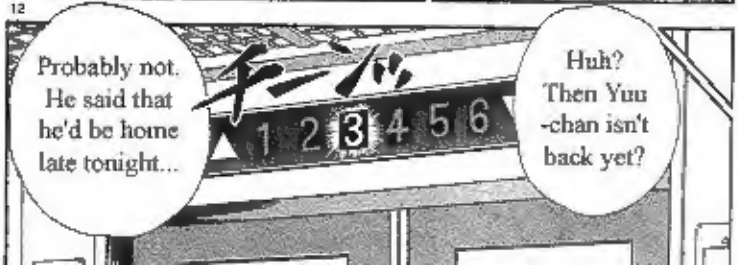
Yup... It's not strange at all that their feelings've become this intimate...
Of course, those two adamantly deny it...
This is definitely a big scoop!
.....


You... should keep this a secret!
But... all things a-side... he's living with a girl...?
Count on me! My lips are sealed!
Yeah! That's no problem at all...
Can you let me wait inside?

13

*note - the chief

12



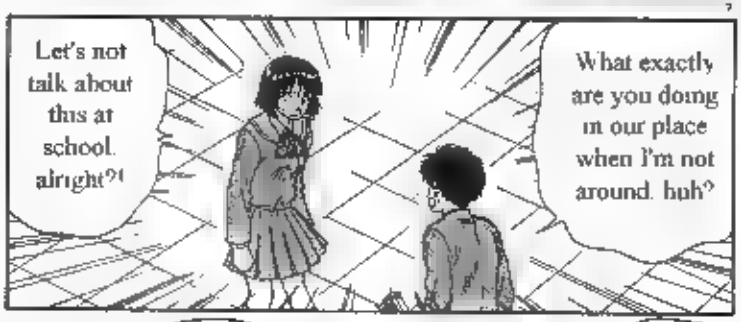
**Disciplinary Office

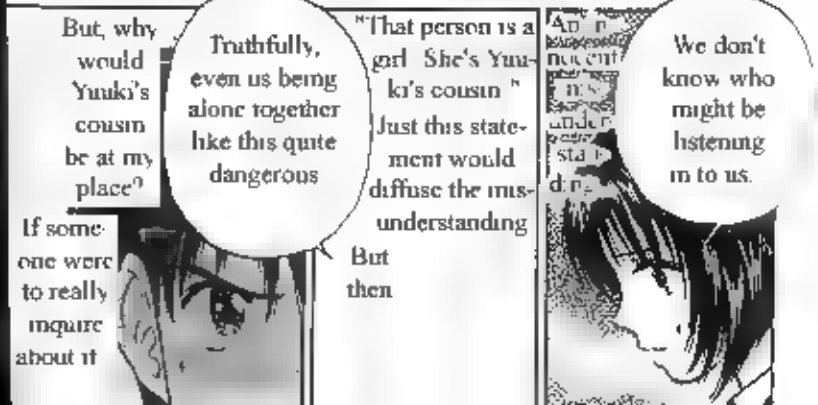
生活指導室
Kawamura! What do you have to say about the alegations of this article?
.....
What's going on?
Well? Kawamura...
What will I know if you don't open your mouth?

桐花新聞

*Faculty Room

this guy?
Who exactly is.
Can't you say it?


Let's not talk about this at school. alright?!
What exactly are you doing in our place when I'm not around. huh?


But, why would Yuuki's cousin be at my place?
Truthfully, even us being alone together like this quite dangerous
If someone were to really inquire about it
"That person is a girl She's Yuuki's cousin "
Just this statement would diffuse the misunderstanding
But then
We don't know who might be listening in to us.

Anyway just go back to your classroom for now!
sigh
Forget it! Wait till I hear what the journalism club has to say

Yuuki.....

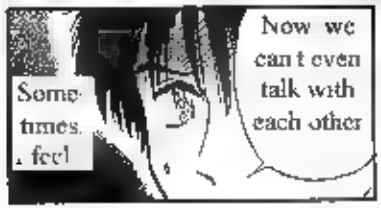
I really don't get you
One day, she'll ultimately leave my side
You
I don't know how to express myself well
I'm sorry

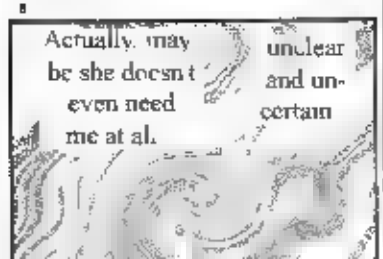
.....
But

But, Yuuki

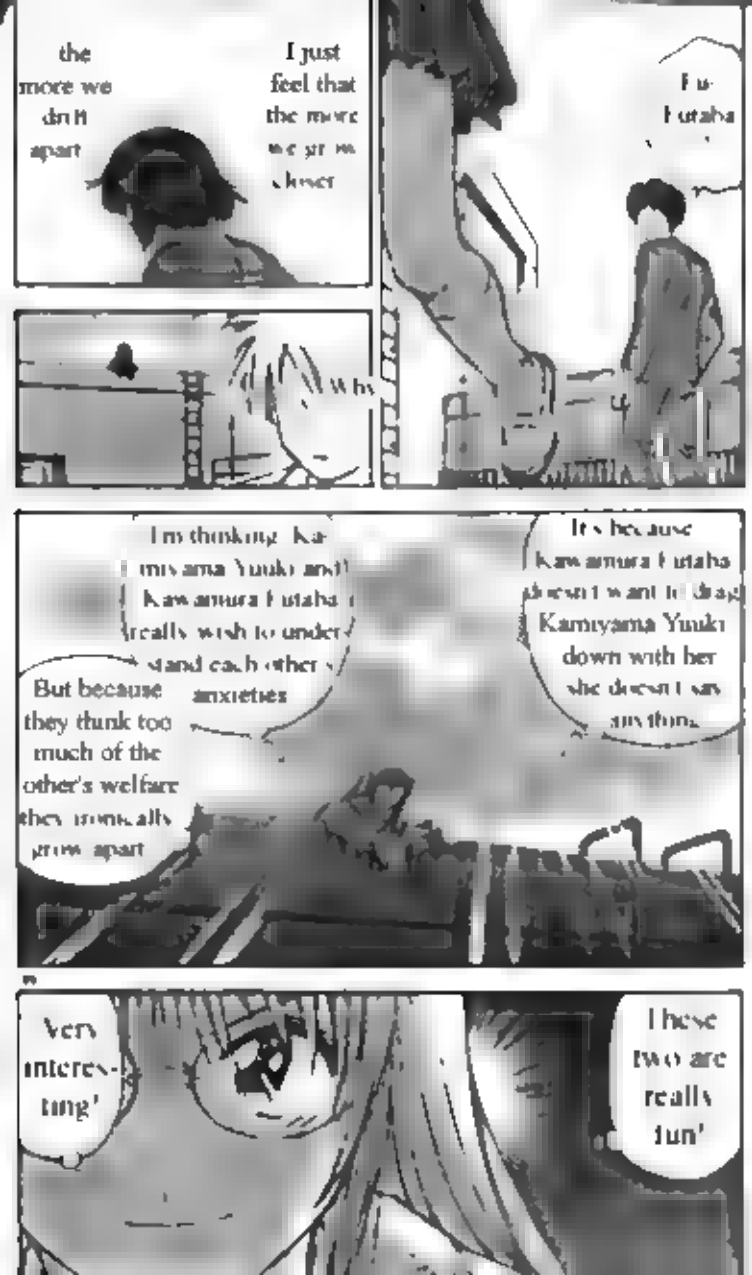
!?

with the two of us ?
What the heck is going on
I don't want to drag Yuuki down with me!


Sometimes, I feel
Now we can't even talk with each other


Actually, may be she doesn't even need me at all.
unclear and uncertain

We have few chances to be together at school too
We can't walk together before and after school
Huh?


the more we drift apart
I just feel that the more we grow closer
Fu- Futaba
Why
I'm thinking Kamiyama Yuuki and Kawamura Futaba really wish to understand each other's anxieties
But because they think too much of the other's welfare they ironically grow apart
It's because Kawamura Futaba doesn't want to drag Kamiyama Yuuki down with her she doesn't say anything
Very interesting'
These two are really fun'

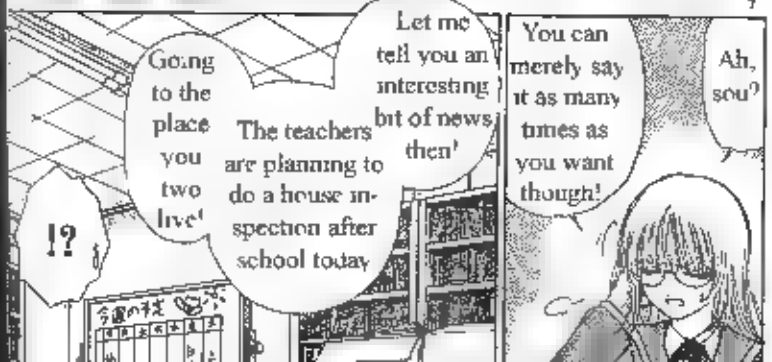
Futaba became the target for a scandal by the journalism club
She was photographed entering the apartment with some guy while I was away
It came quickly. me and Futaba have been living together for a month.
But between us. arose a dangerous situation
河3
Kawamura Futaba of 3rd(1st) section
Super Extra
Shacked Up
PART2
Scandal
Blue (2/2)
the more we drift apart
What exactly are you doing in our place when I'm not around. huh?
Let's not talk about this at school. alright?!
What the heck s going on
with the two of us?

I heard that when the teachers called on her yesterday she didn't deny anything
It's always those seemingly pure girls that do the most unbelieveable of things
If that's so She'll surely be expelled
The school has finally taken action
Here's the addenum to yesterday's paper!
Kawamura Futaba is in danger of being expelled
No way!
The situation has gotten more and more grave it seems
Kawamura Futaba in danger of being expelled
Then the next day---
Extra!
Extra
!
But then
新聞社
The misunderstanding about her only kept
She didn't even deny it
After that Futaba was unwilling to say anything
I just can't forgive the journalism club's actions!
But I still can't believe it That Kawamura Futaba would do that with a man
I heard they're holding a teachers conference right now
Don't be such an idiot! You're too naive

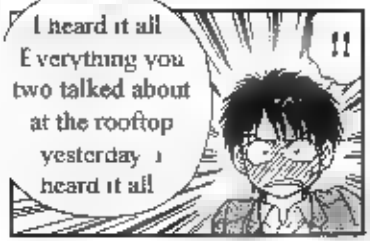
It's merely a school paper!
You keep attacking Futaba like that, you think I'll let you off?!
I suspect that you should know something by now.
Welcome to the journalism club! Kamiyama Yuuki-san!
Did you actually say that
merely
!?
Don't you think it's a little over the top!!
Kamiyama Futaba
this report
Yes! I'm Iam Okitsu Miyako! People call me chief
Are you the one responsible for this club?
Where do you get off bullying people?!
Really? I think it's quite interesting
What do I care about that!!
!?
Then Kamiyama Yuuki-san! Do you mean that it would be alright for me to write against you
You still don't know who you're quarelling with, do you!
Why! You're touchy about that!
I use all my resources to bring the truth behind high school life and you call it merely! Too crass! Go revise it!

How courageous of you!
Is that so?
If that was the case. I'd use all that I have to defend Futaba
!
How should I say it? All guts but no plan? I already have all the cards. no use struggling

I said I will so I'm going to defend her!
This has nothing to do with that!
!?
7


Going to the place you two live!
!?
The teachers are planning to do a house inspection after school today
Let me tell you an interesting bit of news, then!
You can merely say it as many times as you want though!
Ah, sou?

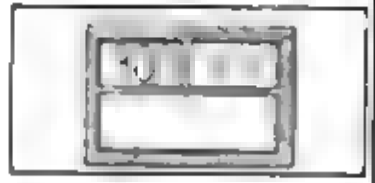
How
The truth is, the guy Kawamura Futaba is living with is you!
After all I already have all the evidence I need!


I heard it all Everything you two talked about at the rooftop yesterday. I heard it all
!!

You said that, right?
"What exactly are you doing in our place when I'm not around, huh?"

If you want to expose me, go ahead!
6

This...
If I exposed you, do you think you'll get away clean?

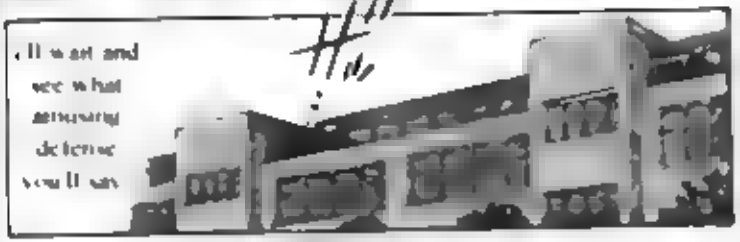


神山

Ah
Yuuki

Kami-
yama
Yuuki!!

I'll wait
and see
I'm under
it's will and
am the same
things when
the time
comes'


I'll wait and
see what
annoying
defense
you'll use

Well
then
What
with
you
be
then

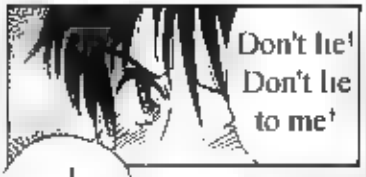
What is this? She's rather cheerf
Here Good boy Have some more!
Huh?
I have a tiny favor to ask of you.
Oh yeah Yuuki
your friend
Don't tell me
Huh? What friend?
After dinner can you go out for maybe 2-3 hours? Find a place to pass the time
Today In just a little bit I'm having a friend over to see me
!?
Oka-erina-sai!
Let's hurry up and eat it before it gets cold
I just finished preparing our dinner for tonight!
Un. Tadaima
Wow!?
What's up? Why so bountiful? Futaba?
Hehehe! It's nothing Hurry up and eat

Huh .?
That's right .
It's that guy in the photo..
Will you cut it out?!

Am I that un-depen-dable?

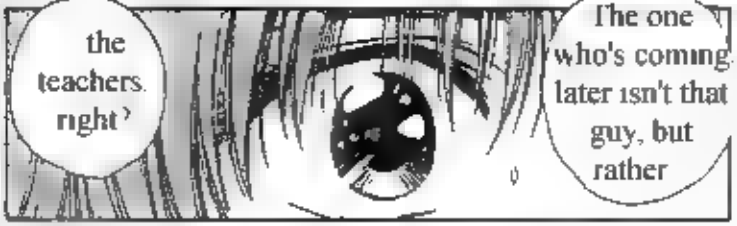
What then, am I here for?

Ne Futaba


Don't lie! Don't lie to me!

I already know!

Yu, Yuuki?


the teachers right?
The one who's coming later isn't that guy, but rather

Really? You're some-thing else

You're always like this
Going at it all by your-self
You never discuss important matters with me

You wanted to make me leave and take the fall by yourself?
R-really? So is that what was supposed to happen?
Did you really want to be expel-led?

Help me Yuuki!
I want to be with you forever, Yuuki!
I don't want to leave you!
Here they are
O-... Okitsu ...?
If ever that does happen, I'll leave with you
I won't let you get expelled alone
Yuuk
'We'll be together forever'
I n'

Anou…
Haa
I never thought it would end like this'
Hey' You see it yet? The paper
I saw I saw'
That's right It's dubious for Kawamura-san to be shacking up with someone'
It's as I thought' I trusted Kawamura Futaba from the start
It's just I thought that the report'd be more interesting and catchy this way
Didn't mean anything else
Don't mistake me, I didn't plan on helping you guys out
Thanks for what?
Thanks a whole lot, really
What? Thanks for what?
A huge scoop as rare as this, and I let it go This is a first
Looks like I'm pretty pathetic
That's why I said not to come' We were turned into morons for saying thanks.
Ah…
Good bye'
Suddenly I felt that I shouldn't treat them as just a story any more
But truthfully their conversation last night truly moved me
Haha! The joke's on you!
Teachers come for house inspection
Disciplinary Staff Fooled
But The journalism club went a little bit too far'
reads this paper's chief? Disciplinary staff are "red-faced
The man reported last time to be with Kawamura Futaba at

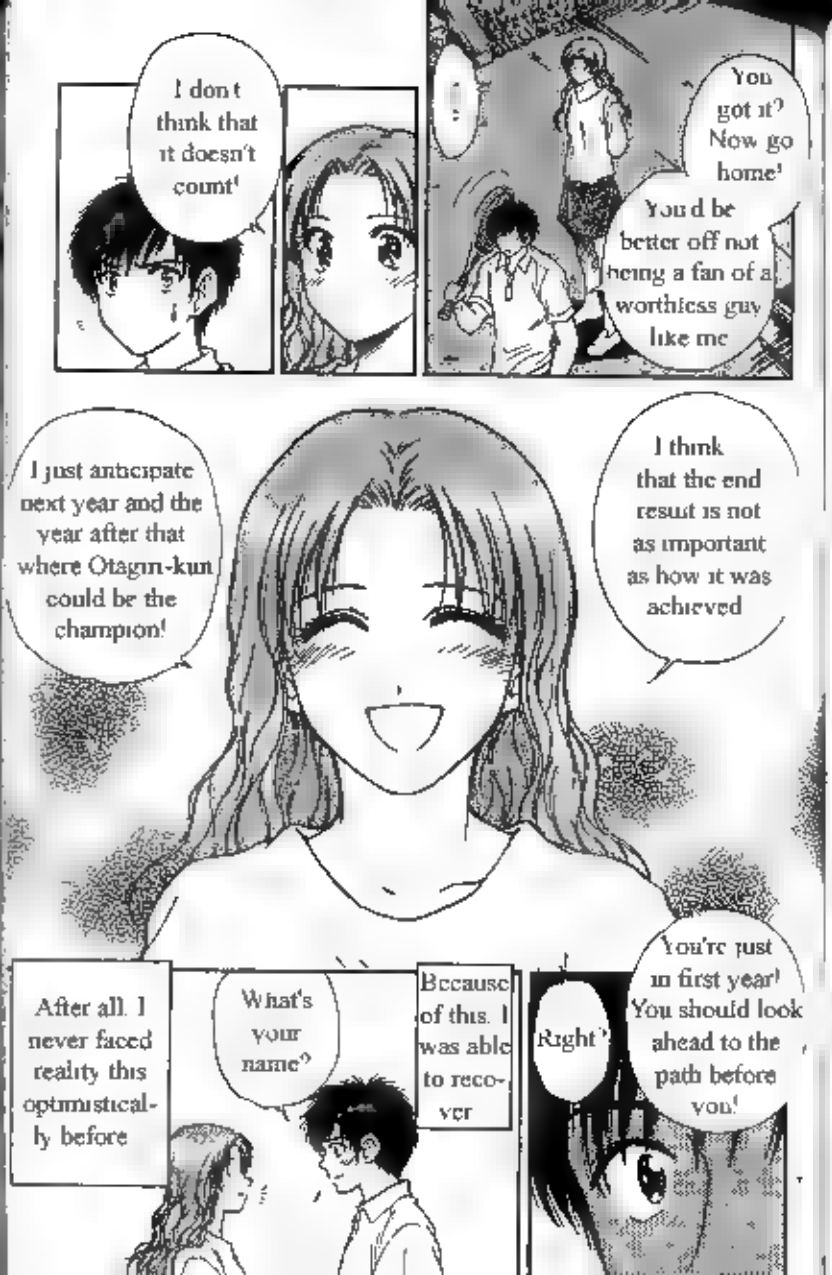
That's not bad either!
It's a big scoop that only I know of
Ah! Oh yeah
Huh?
Can you get rid of it for me?
At one of the outlets in your home, there should be a small, unfamiliar device
20
Damn you!
So your conversation yesterday I accidentally listened in on it Sorry
What?
It's a listening device, alright? I installed it when I went to your place before!

Ha!
PART3
Betrayal of a Deep Love

*Scoreboard. Kinoshita Daisuke (Yokota High) Otagiri Yuu (Ishka High)
Ishiguchi Ami
Ugh
Double fault
Tokyo High School Athletic Meet Preliminaries, 4th round--
Point goes to Kinoshita'
No, the amazing thing is the score
That Otagiri that served aces 90% of the time?
That Otagiri has double-faulted 2x in a row already!
What's wrong with him?
He's already got defeat written on his face
Is this really the Otagiri that won the semi-finals last year?
Tied at 6-6 to a nameless opponent?
木下大輔 (横田高校) 6
織田切有 (潤花高校) 6
Champion
What hidden motive does she have in watching my match?
What's that person doing here?
ボーン!

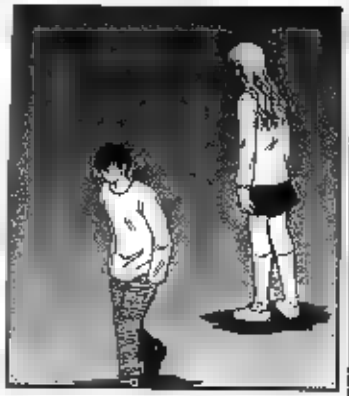
What was that?! Does he think he's some big shot!
My dream is shattered
What terrible manners!
What kind of attitude is that! What the heck!
That's awesome

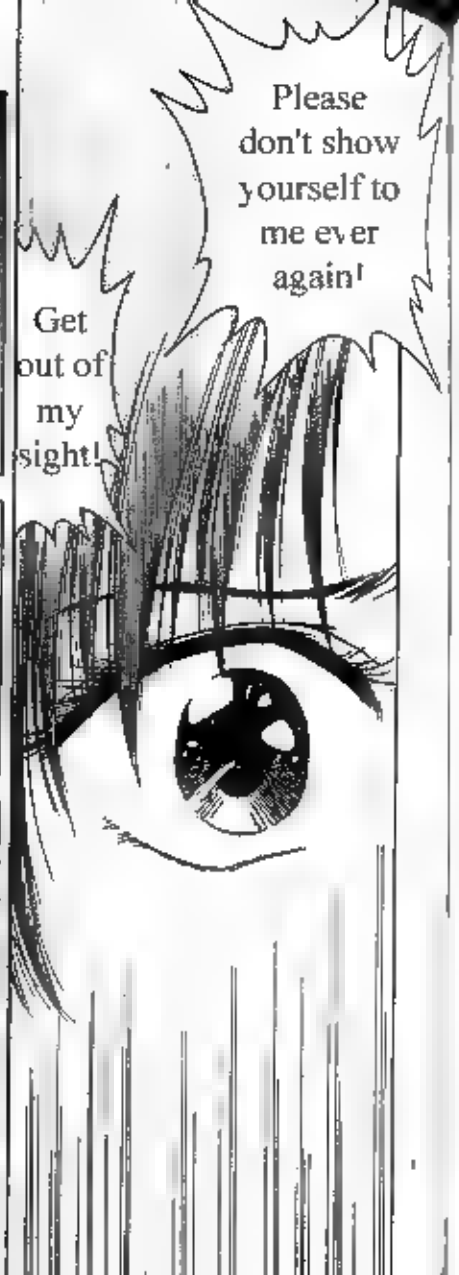
*Banner Contratulations, Otagiri-kun of the Boy's Tennis Club, High School Meet Semi-Final Winner
Boy's Tennis Club
Girl's Practice Court
It was a season where the feeling of summer lingered
Eight months ago-- September
Stop that racket!
It's Otagiri-kun
War! Otagiri-kun
Begone! Don't disturb my practice!
Clamoring on like that, it's too noisy!
My state of mind back then was extremely bad

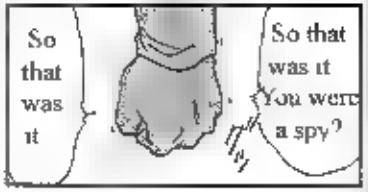

I don't think that it doesn't count!
You got it? Now go home!
You'd be better off not being a fan of a worthless guy like me
I just anticipate next year and the year after that where Otagiri-kun could be the champion!
I think that the end result is not as important as how it was achieved
After all, I never faced reality this optimistically before
What's your name?
Because of this, I was able to recover
Right!
You're just in first year! You should look ahead to the path before you!

Who is this girl?
What?
You're so strong!
This is the first time I've ever seen a tennis ball do that!
High School Meet semi-final winner
You must be Otagiri Yuu-kun, right?
I never thought I'd actually see you here, I'm so happy
I'm a devoted fan of yours!
It just says that I lost in the end, that nothing has changed!
Being called a semi-final winner is rather an insult to me!
Can you please not act like this?
Nothing else counts besides being number one

What's with that notebook?
Captain?
Oh! Thanks a lot!
Captain Here, take this
Airi? And who is that guy?
I actually made you do something like be a spy
I really feel bad about this
**Otagiri Yuu Investigation Notebook
Now I'll have a strategy to compete with Otagiri in the upcoming contest!
A spy .?
Captain
Manager
A spy
Captain, manager
It was nothing
We'll thank you somehow manager
From that day onward, we often met up at the riverside---
Airi! Higuchi Airi!
And I assumed that Airi liked me back too
The problem was
Whenever we meet, I get smitten by Airi
*Yazu Park
Spring has really come
That day, it was put to me so simply




Please don't show yourself to me ever again!
Get out of my sight!

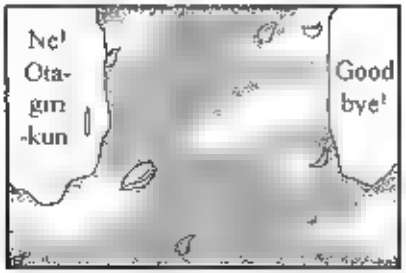

So that was it
So that was it You were a spy?

Shit To think the biggest miss I've made in my life
N-no it's not like that This

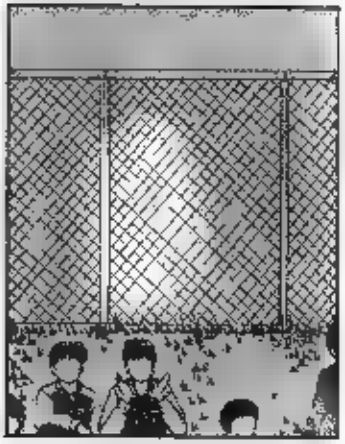
Ah...

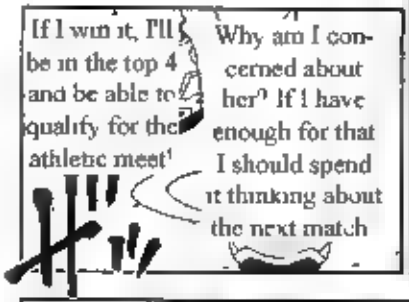
It saddens even me to find that you are this shallow
was to actually fall for a girl who was merely interested in my 'title'

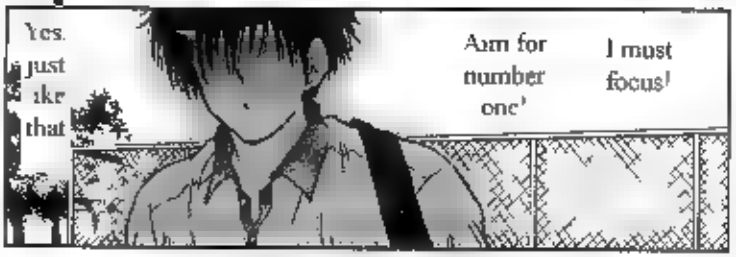
Don't ever call out my name again!
ピシッ
Don't follow me


Ne! Ota-gin -kun
Good bye!

...




If I win it, I'll be in the top 4 and be able to qualify for the athletic meet!
Why am I concerned about her? If I have enough for that I should spend it thinking about the next match

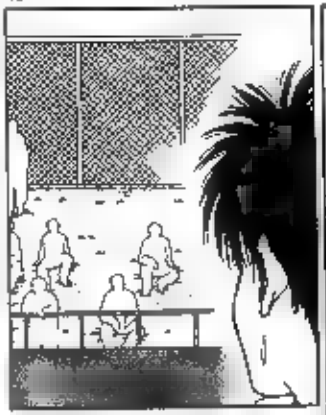

Yes, just like that
Aim for number one!
I must focus!

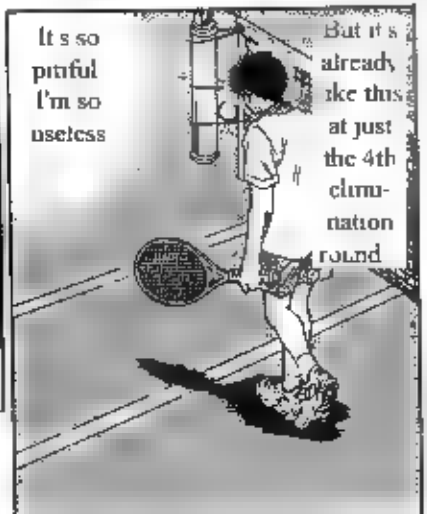
13

Ah...
Hi! Otagiri Yuu-kun

Game set!
Final score 7-6!
Otagiri Yuu wins the match!

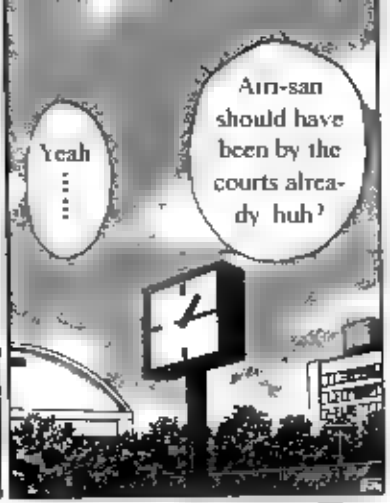
12




It's so painful I'm so useless
But it's already like this at just the 4th elimination round

doesn't have anything to do with me, right?
This

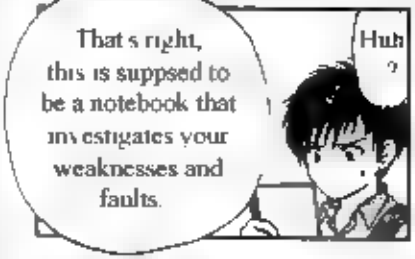
No
Did she tell you anything?


Yeah
Ain-san should have been by the courts already huh?

Ain-san has truly fallen in love with you, you know?
From the looks of it, you've misunderstood things

Huh?

Ain-san
She's transferring schools
Considering the way things are, what is there to talk about?

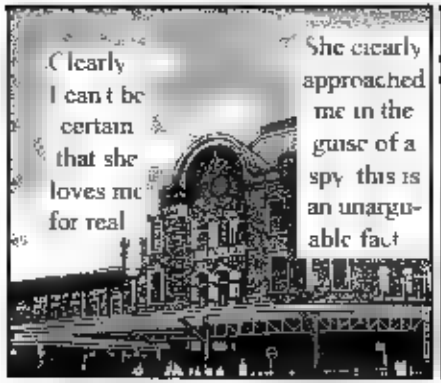

That's right, this is supposed to be a notebook that investigates your weaknesses and faults.
Huh?

You better take this!
Here
偵査手記

Supposed to be

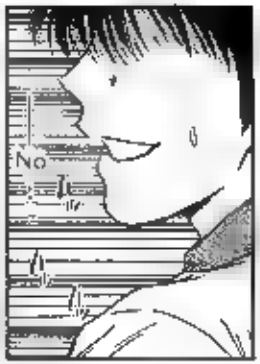
Uuu
She's taking the 2PM bullet train to Akita.

The semi-finals are about to start in a little bit
Why did I run out here?


Clearly I can't be certain that she loves me for real
She clearly approached me in the guise of a spy this is an unarguable fact

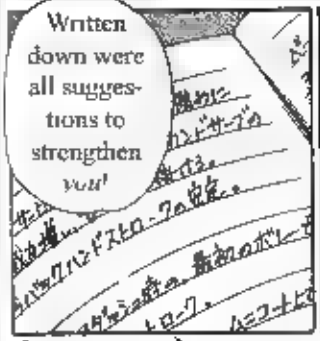
When was I planning to go?
Such an important match that concerns the championship. I left unattended

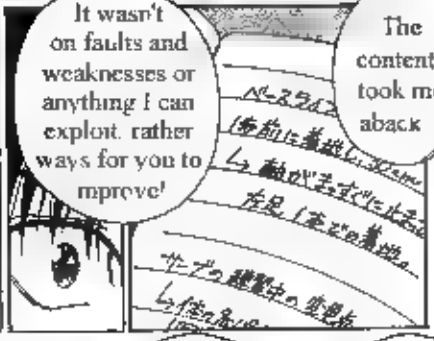
This is the right thing to do!
I've done nothing wrong


No

That I'd
But why is it?
Ha!
東北 山形 上越新幹線
Tōhoku Yamagata Jōetsu Shinkansen

!?


Written down were all suggestions to strengthen you!


It wasn't on faults and weaknesses or anything I can exploit. rather ways for you to improve!
The contents took me aback

!?
Otagiri -kun?

But you have to make it to the finals
Though this may be strange coming from me

This way you can owe up to her efforts

Huh ?
Airi !!
So mista king it ight now the "most important thing" to me is her
Grip!

And I'll take no I while I'm at it!

Next year, I'll make it to the nationals for sure!

I'll have Ami right beside me for sure

And when the time comes

PART4

A Short Beautiful Burn

The bride and groom have entered the ballroom!
Everyone please give them a warm applause!
I wish Hiromi's wedding was beautiful
The buffet reception is great too
Don't you think something with an exposed view like that would make a great wedding reception venue?
Can't you play something more classy?
You're so simply the best friend a wedding here
"Good friend

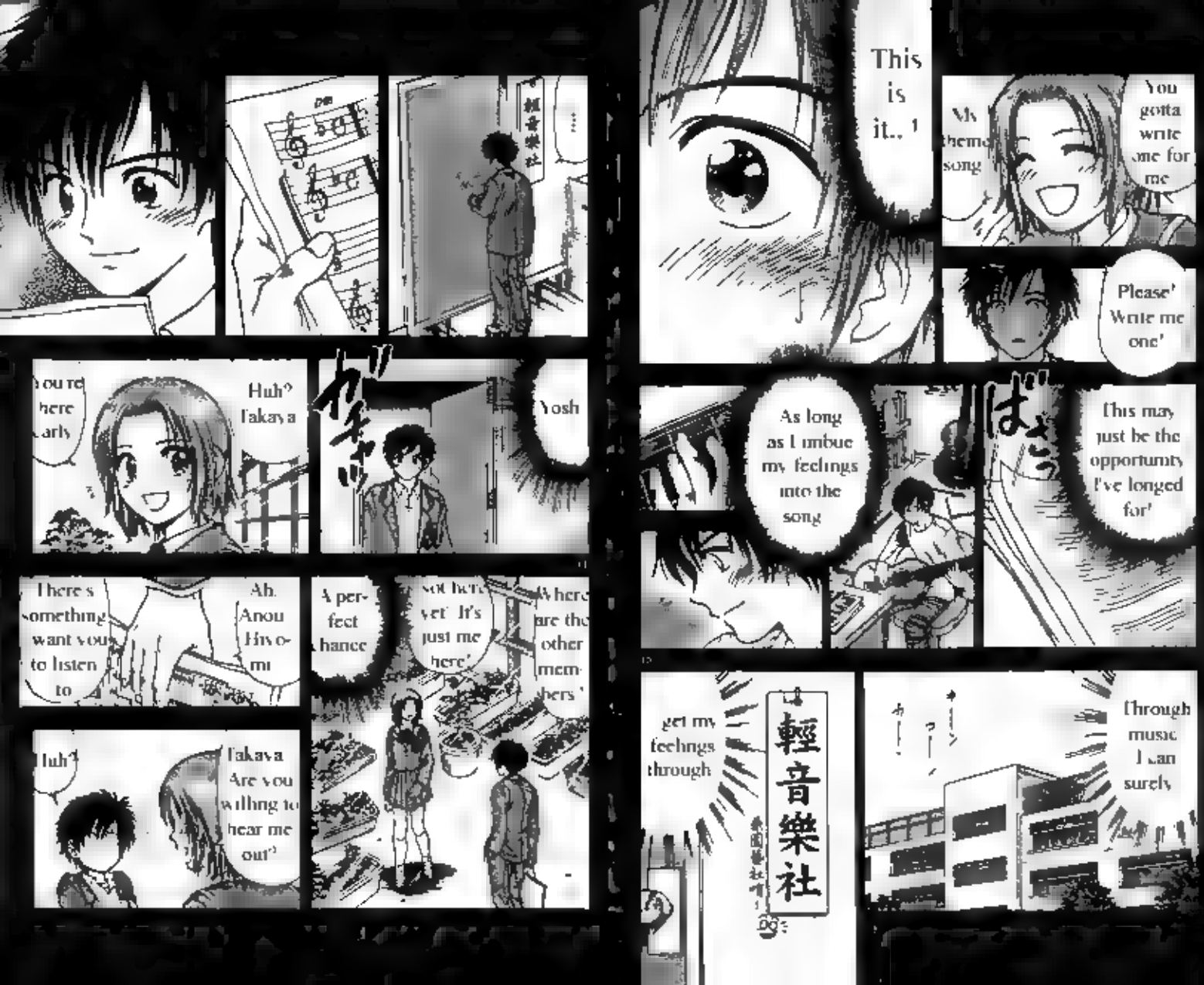
In high school I joined a strange contemporary music *and* horticulture club
輕音樂社
軽音楽社
The activities in this club are puzzling for me to this day
was a strange teacher!
After all, our adviser
But the important thing is... I got to play the guitar everyday

*Contemporary Music and Horticulture Club

To Hiyomi, at least
Indeed. I, Kido Takaya and her Michida Hiyomi, were good friends in high school!
that's how she sees it to this day, right?

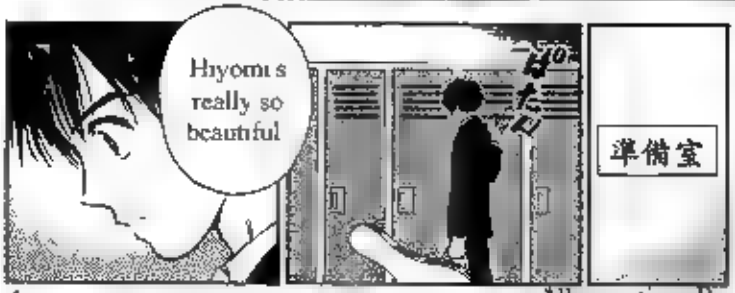
...o nurture this into a "romance", would have required a very long period of time---
The bride and groom will now cut the cake!
...!
But really now, I never thought she'd invite Takaya here today too
Huh?
Yeah?
It's about the season to harvest tomatoes and eggplants now
A while back, someone was going to sell his vintage guitar
Ok! I'm just about done here too
Let's go home together, alright?
I just have to finish plotting this then I'll be able to go home!
Our conversations were always extremely mismatched
...tomorrow, the chrysanthemums are going to start blooming. I'm so looking forward to that
In the Beatles, George Harrison is probably the worst one, huh?
But for some reason, every time we were together, we'd always be happy!
From the onset, we weren't at all compatible---

Being "good friends" was actually a high wall that came between us, preventing me from crossing over it
But it turns out
There were so many times I wanted to confess.
Deep inside me, I didn't have the courage to break this circumstance
I just kept thinking, "If only an opportunity came up."
By who?
Me!
It doesn't have a title! It was just written yesterday.
This song is really great. What's it called?
No way! Takaya-kun, you can write songs?
It's really amazing.
It's nothing special.
But we never even dated!
You!
Huh? Is that for real?
Who's an old boyfriend?
Yeah!
Normally people won't invite old boyfriends to their wedding, right?
This isn't a good place to be talking about this, is it?
Yeah! Back then I really had a serious crush on Machida-san!
Aww, man! If I had known earlier, I would have confessed to her!
Actually, shouldn't you two have had a mutual liking for each other?
But this is an interesting circumstance!

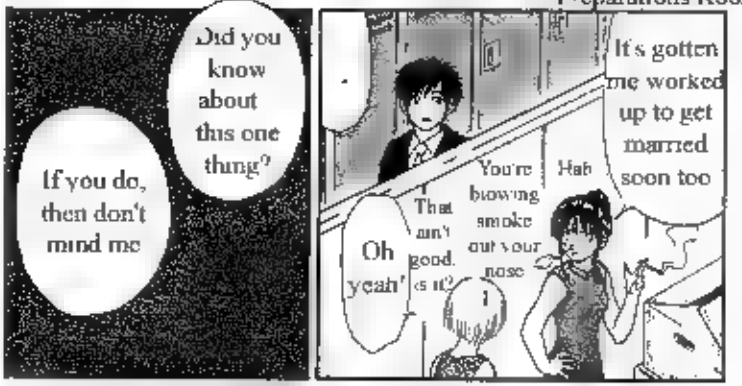

This is it..!
You gotta write one for me
My theme song
Please! Write me one!
This may just be the opportunity I've longed for!
As long as I imbue my feelings into the song
Through music I can surely get my feelings through
軽音楽社
Yosh
Huh? Takaya
You're here early
Ah. Anou Hiyo-mi
There's something I want you to listen to
A perfect chance
Where are the other members?
Takaya Are you willing to hear me out?
Huh?

Huh.....?
with a guy!
Actually, I've fallen in love
Up til yesterday I had no particular feelings for him
But all of a sudden, he felt special to me
It's such a curious thing!
Huh?
W-What a coincidence!
Actually, I've fallen in love with a girl too!
You know I
What the hell am I saying?
We are so in sync
We're really are of the same feather after all!
Oh man! Nothing can be as coincidental as this!
Is that true?
Then let's both do our best!
Is that right
These words that she said, brought me an immeasurable amount of pain...
"both... do our best..."
Ah. Yeah

What did she just say?
She said that there was one time she wanted to confess,
but because Takaya had someone else he liked at the time, she refrained
Huh
It was just bad timing, huh?
What . . . ?
It seems that Hiyomi, she had a huge crush on Takaya back in high school!



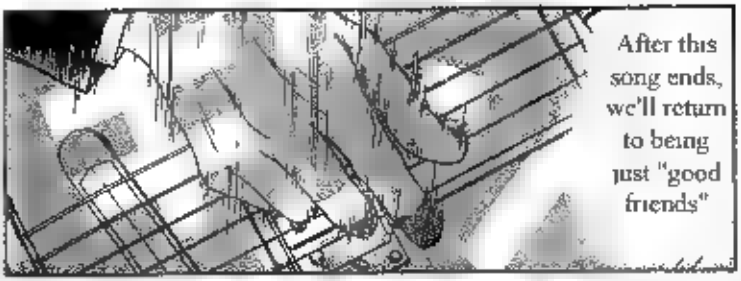
*Preparations Room


Did you know about this one thing?
If you do, then don't mind me
Oh yeah!
That ain't good, is it?
You're blowing smoke out your nose
Hah
It's gotten me worked up to get married soon too

The feelings I couldn't express back then I'm leaving them right here'
This is the last time I'm going to play this song
I dunno this is the first time I've heard it'
What's the name of the song?
Yeah! It's real nice
But it's a good tune'
It's also about time for me to move on, isn't it ?
I don't know either
I don't know why I would.
Hi-yomi?
What's the matter with you?

I can only regret now
Next, we shall have the bride's good friend, Kido-san, play "Firefly's Samba" on the guitar for us'
If only I had a bit more courage back then
Things would be different now, huh?
No
Huh? This song
It's because I didn't have the courage that I'm regretful now
This is not "Firefly's Samba", right?

returned to those high school days
At this moment, the both of us,
..tear up like this.


After this song ends, we'll return to being just "good friends"

my present self, can now happily say
Our time is slowly slipping away. but

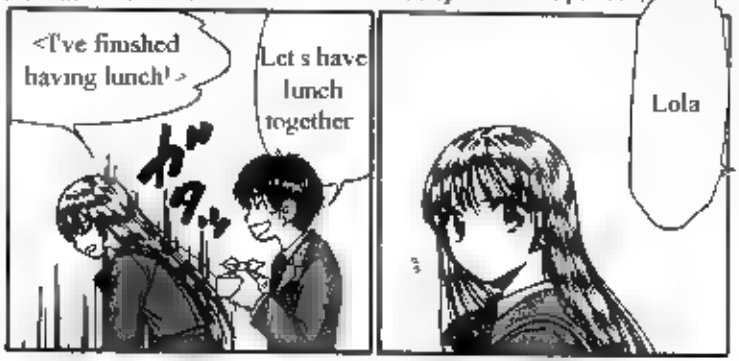
...both do our best starting today"
"Let us...

PART 5
- Mistranslated Love

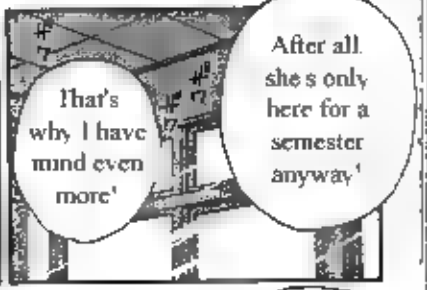
学生食堂
Luckily enough it's been a month since Linda came to Japan
Forget it, don't mind her
That girl's always exaggerating. I hate those types
Yes Linda can speak Japanese all about Japan
Don't tell me she looks down on us right now
What does she think she is
Yeah, that's right
Id never known that girls who can't speak Japanese in this day
If she hates Japan so much why did she come here to study then?

Linda
raised in the North
That's right Linda is one fourth Japanese
But her face is just like any other Japanese person's

*Because this chapter relies a lot on errors in English-Japanese for jokes. I've opted to enclose in <~> stuff that was supposed to have been said in English. (If you're familiar with Mega Tokyo, it's the opposite of how this style was used there. Where <> meant it's spoken in Japanese.)



Nothing will happen if you leave her be It doesn't matter! It's inconsequential!
Uh-oh! Here we go again Kurata's busybody habit

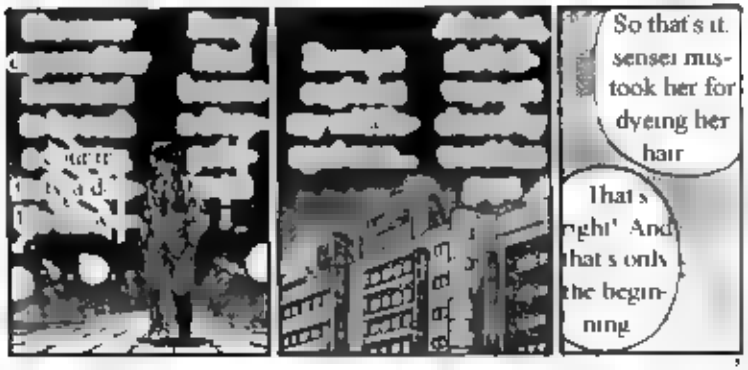


This guy always goes out to help once he sets his mind to it
The definition of "A little friendliness, can be a huge help"!
His nature just doesn't allow him to overlook things
That guy, he's really the definition of a good samaritan!

Yanked her all the way to the office
The disciplinary teacher suddenly yanked her hair
What the hell is this? Dyeing your hair like this'
What'
Hey' Come over here'

Lola
That's what she said'

Huh'
"Don't speak to me in Japanese"!

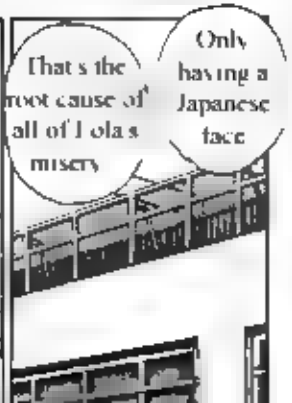

So that's it. sensei mistook her for dyeing her hair
That's right' And that's only the beginning

Distrustful of Japanese?
Right now she's at a phase where she's distrustful of Japanese
I suggest you leave Lola alone Can you do that?

I'm Muraki Fumi of class 2-3
Excuse me
Lola's currently a guest at my house'

.....
Is that so.....

That's why the day she arrived in Japan, she was so full of anticipation
She was very interested in her homeland'
You know she used to be very fond of Japan'


That's the root cause of all of Lola's misery
Only having a Japanese face

Um. Alright
Can I ask you to be an interpreter?
Ku. Kuroda-kun?
Good god! What is with this hair?
What are you up to?
Hi' Lola
Hi' Muraki-san'
*Being interpreted
Do you have a screw loose? How can you understand anything like this?
Damn it! This is not the time to be chatting
I just wanted to understand your situation more
But your blone hair is natural
sigh After all, this is artificial, so maybe I can't
So peer opinion of your appearance causes you pain'
No matter what others say
No matter what people think of you

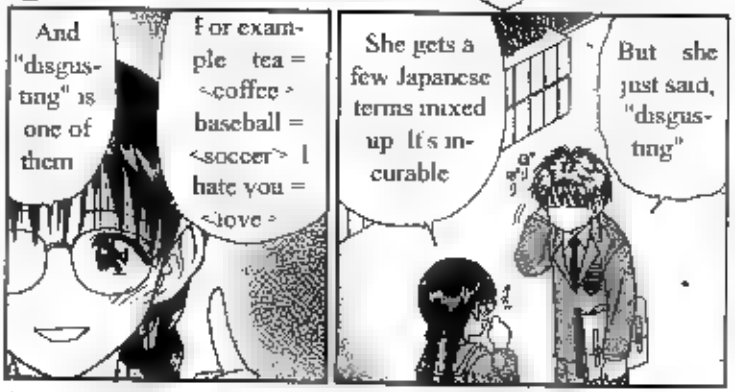
Ku. Kuroda?
What?
Oha
Oha-you!
Hi!
Your hair ---'
ペカー
Huh
!?
You' Get over here'

I think That you should face up to them

You no longer have to feel disappointed with this country!
Besides, I'm sure there are plenty of Japanese out there that think your blond hair is beautiful, right?
Of course, I'm one of them!
.....
<Lola, say something back!>
Quo?

Wh What?
"Disgusting"...!
Oi Karata
Was it useless?

Japanese! She spoke it just now She was never willing to use it before
Ah.....
You're amazing! Just one talk with you and Lola's heart opened up. Karata-kun


And "disgusting" is one of them
For example tea = <coffee> baseball = <soccer> I hate you = <love>
She gets a few Japanese terms mixed up It's incurable
But she just said, "disgusting"

I pretty much hung out with Lola and the others on a regular basis
Everyday afterward since that day---

Meaning "I accept you"!
To her, this means, <-acceptable->
12

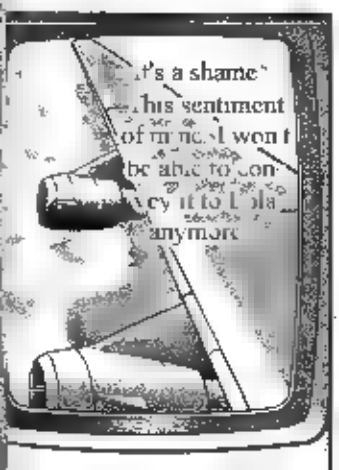
Before you knew it, even at school, she could socialize with our classmates already
After she completely opened up, I find out that Lola's actually quite a "natural"
13

The day Lola had to return was also nearing
Soon enough, the semester came to an end
It's also here that I first discover that she has a dimple on her left cheek
And then

Kuroda-kun ---
Thanks for your invitation
Yeah!
Come along now! Don't forget
Come over to my house this Sunday We're holding a barbecue cookout!

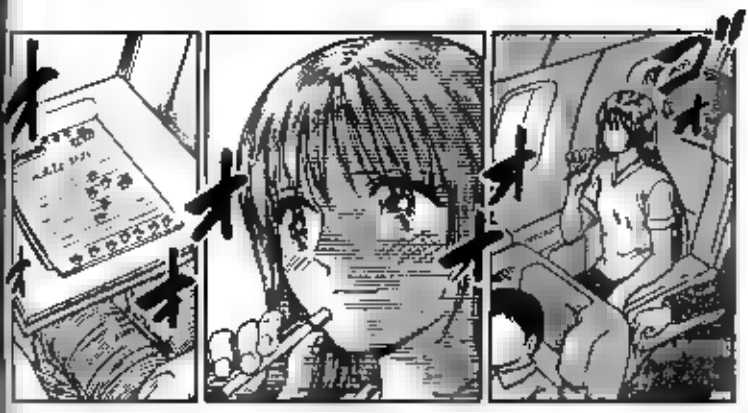
I'm unable to see you off at the airport tomorrow
I'm sorry
"A shame"
Huh? Is that so That's a shame---
Kuroda
Aha. It's was nothing
Loca frequently says, "It's all thanks to Kuroda's busybody habit that I've gotten happy memories of Japan!"
Yeah
Ah.....
Lo... went back home ...
At the start of summer vacation ---

My taking the initiative to talk to her, wasn't because I liked to meddle...

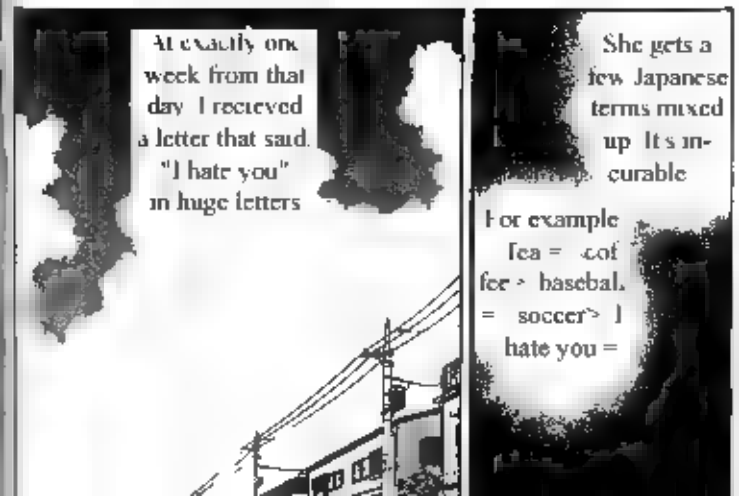


There were some things that couldn't tell Lola all this time

But because I liked her, that's why I approached her ..



Dear Kurata
I hate you!


At exactly one week from that day I received a letter that said, "I hate you" in huge letters
She gets a few Japanese terms mixed up It's incurable
For example Tea = coffee > baseball = soccer> I hate you =

PART 6
A Skirt-chaser's Love

That guy is such a pest
Me five times Five
That guy's chased me around twice today already
Nozawa Public Natpa Masato
Hurry That guy is here again
At the crossroads in Nanchoume
Nozawa City Tokyo
Hey wait a sec Yeah you
I really wish someone would chase him off
Same here
I even if we wanted to avoid him
our girls down happens to open out onto the crossroad
Let's go have a cup of tea
You alone

How scary---
I'll teach him a good lesson Right until he keels over breaks down in tears and apologizes
It's been a while since I last had to preach someone'

Also nicknamed, "Sekkyou"
As expected of the queen of sermons of our "Green Dorm" Setsuta Kyouka!
Name represents the person example ☆2'

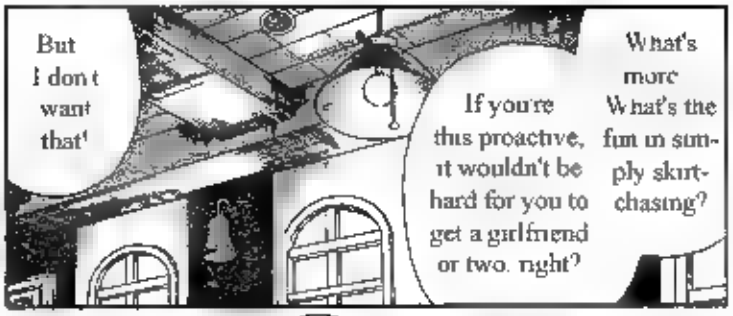
I've gone after ten-odd girls already but haven't reaped anything
Mm
That'd be a sight to see
Skirt-chaser Masato versus the queen of sermons
Which side will win?

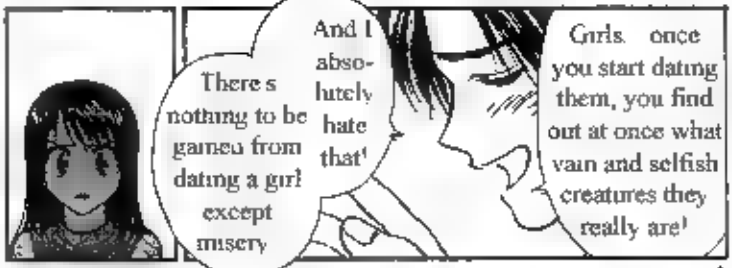
☆Nanpa skirt-chaser

Nanpa Masato if you read it like it means, it would be "Skirt-chaser Masato"!
So that's how it is You can tell from his face he's a flirt
No wonder people say names represent a person'

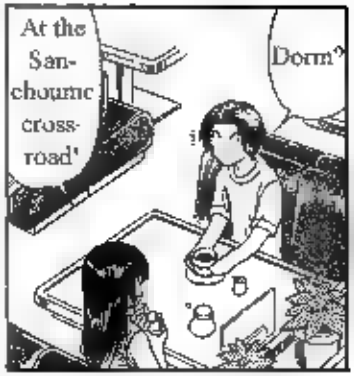
I need to have a chat with you
Would you come over for a sec?
Did I score?
No NO!
I already told you! Please don't get me wrong!
It's a really great place to confess one's love
I know a nice coffee shop!
---My name is Setsuta Kyouka
Baka! There is nothing I'd want to do with you afterwards
What do you want to do next?
Ah! Mine's Nanpa Masato

Damn you!
On my pride as a skirt-chaser
My success rate today has been so low
how can I accept this?
Whoa
Throw empty cans in the right place!
What's your name? Where do you live? What's your cell phone number?
You're so cute ---!
Urusai~
~~~~~
~~i na!
~~~~~


But I don't want that!
If you're this proactive, it wouldn't be hard for you to get a girlfriend or two, right?
What's more What's the fun in simply skirt-chasing?


There's nothing to be gained from dating a girl except misery
And I absolutely hate that!
Girls, once you start dating them, you find out at once what vain and selfish creatures they really are!

You're pissing me off! I'm leaving!
I feel more at ease when people think of me that way
カツ…
You You're the lowest!


At the San-chome cross-road!
Dorm?

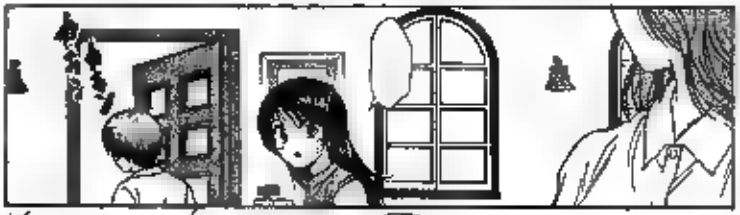
Please don't stalk around our dorm anymore!
Alright, let me cut to the chase!

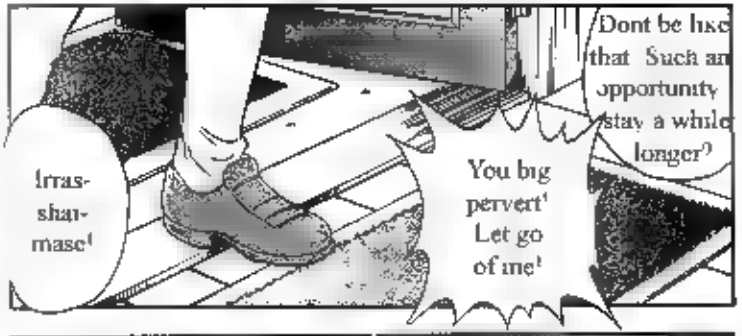
Yes! You're right!
Hey, this is my business, isn't it? Isn't this just a matter of principle?

Can you please just stop it!?
Because of all you skirt-chasing, the dorm tenants are getting freaked out!

It's exactly what it is
What is this? A sermon?

Because of your skirt-chasing, you've gone and freaked and upset a lot of people! So you have to stop Am I wrong?
And it's exactly why you can't do just as you please, right?!

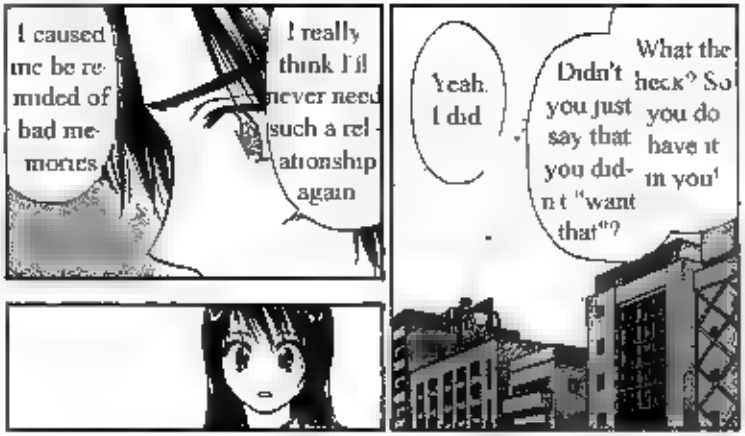


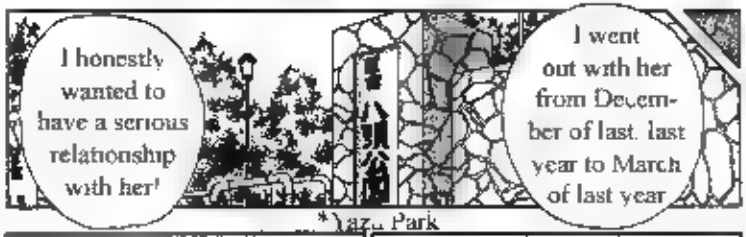


*editor's note try and remember who this returning character is. (hint - vol6 ch3)

Actually I've
I'm sorry Masato
W what's this all of a sudden?
No way' don't get how this can be at all
As such, I'll never be able to forget March 5 of last year
I wanna break up with you
The truth I'd find out later would give me an even greater blow
Back then, all I could see before me was darkness
And then---
already had a boyfriend before I went out with you!
And he's my soulmate!
13

And even her own birthday, February 14'
From Christmas to White Day*
planned and went out of her way to two-time me all along'
During that December to March period, that person.
It impressed deeply in me just what vile creatures women are
Her dating me, was just in order to get presents.


I caused me be reminded of bad memories
I really think I'll never need such a relationship again
Yeah. I did
Didn't you just say that you didn't "want that"?
What the heck? So you do have it in you!


I honestly wanted to have a serious relationship with her!
I went out with her from December of last, last year to March of last year
*Yaz- Park

You can say that she was my al
Back then I really had eyes just for her
12
I kept thinking this was so
And I always thought the same was true for her
And so, the moment I heard her reply OK, I couldn't be happier
I thought of her fell in love, and gathered my courage to confess

*March 14, a Japanese-invented holiday that's meant to have guys return the girls' Valentine's favors

What if one person within all this truly does like you? What are you going to do?
Don't tell me that to date, 100% of the girls you managed to lure was just out to have a fling with you?

You're both "traitors"!
Maybe the circumstances are different, but your actions are just like your ex-girlfriend's!

Those that are unwilling to accept getting hurt, have no right to speak of "relationships"!
Don't think that this convoluted reasoning can justify your actions!

Huh?
is what I'd like the say, but

I'm very sympathetic!
So that's how it is

As long as I date casually, I won't ever be hurt again!
That's why I chose the path of a skirt-chaser

Al-right ...?
Frankly, I think you should stop messing around!

You, you're just thinking of yourself!
After all Reality isn't like that, is it?
!?

Hey You there young lady
How about we go for a cup of tea
I'm leaving
Please don't ever go start chasing at the crossroad ever again
Those that are
Actually you could say I was given sad names
to not at all often led by it
First time I've been preached like that
Oh How unlucky of me
Se tsui, kyo tsuka
.....

Who are you kidding?! You clearly are skirt-chasing!
What the hell are you doing? Didn't you tell me you'd stop skirt-chasing here?
I'm positive this is not skirt-chasing!
What's wrong!
No I'm not skirt-chasing!

Going only after a particular person doesn't constitute as skirt-chasing, does it?

Who would have imagined
That's right!
But it seems like he's talking to Kyouka, doesn't it?

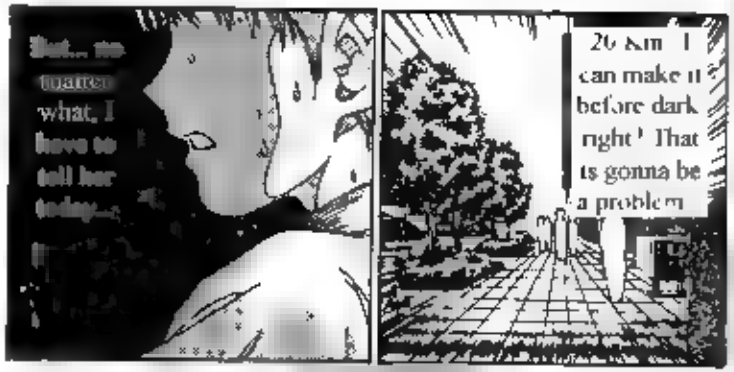
What? Hey you're right!
No way? Why is that guy back here again?

Who knows?
Why would he go after Kyouka, who gave him a preaching?

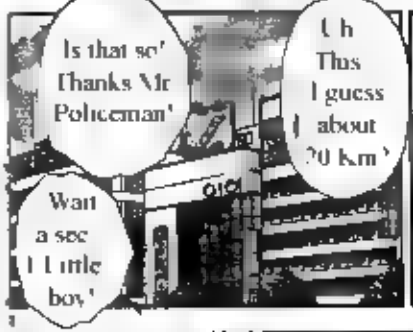
Huh?
I guess you're right
Anyway let's go get a cup of tea first

PART7

A Runt's Romance



*the Judo uniform worn by

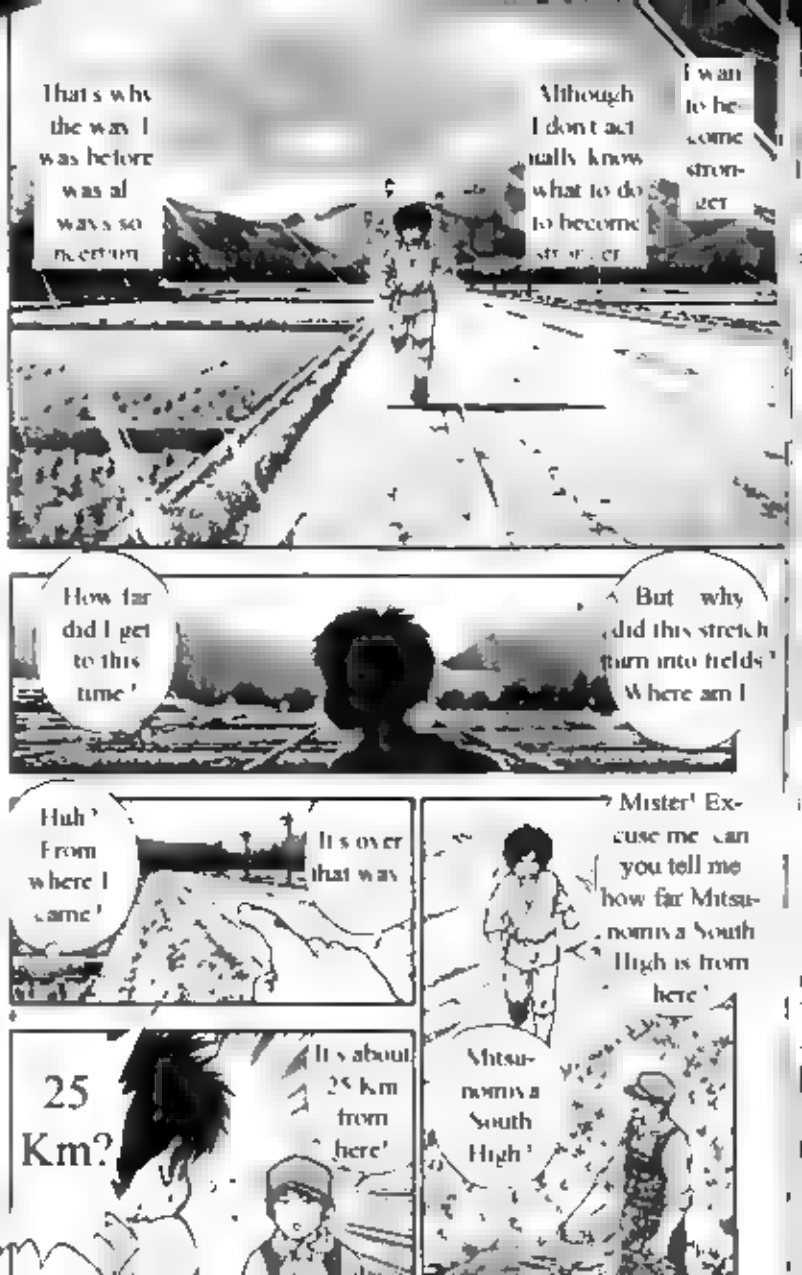


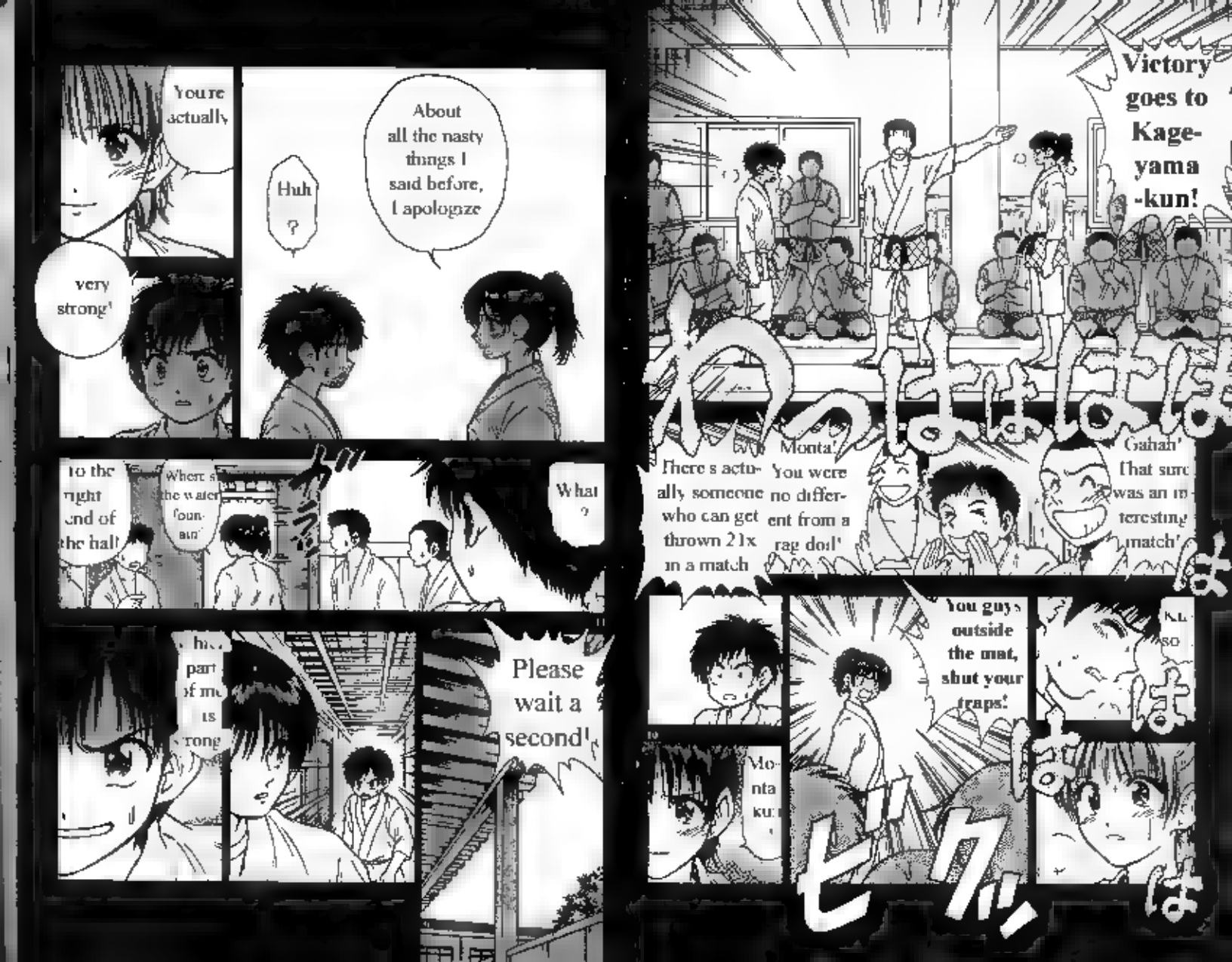
I didn't bring enough for the fare
Does he plan to jog over there
Hey You just have to take the train straight down two stations and you'll be at Mitsunomiya South Stn

*plaque - Nozawa Public Sr. High
**sign - Judo/Kendo Dojo
The reason is simple, we don't have a female Judo club at our school
Nozawa Public South Instructor
Nozawa Public Instructor
About this. I have a slight objection to this as well
Combining match experience with physical strength, she can overpower even men! Truly a two birds with one stone technique!
Besides, for female members--- There's only her, Kagevama Riko
Of course, as such she has to adhere to the male club's discipline as well
What a pain that guy is.
I don't wanna fight a girl!
All things aside, I object!
---Are you trying to back out?
What kind of a joke is this?!
We don't have a choice. Or else we'll have uneven odds against them!
Why the heck am I the only one that has to spar with a girl?
Why does it have to be me then?
It was a month ago that I met Kageyama Riko --
At the practice match against our strong North Kanto rivals. Mitsunomiya South High
What's even more puzzling is how they would even have a female member?

No wonder that name sounds so familiar to me' She was the champ of the 48Kg class in the high school tournament last year'
What? Really?
Don't you mean he'll get thrown out without even touching her?
That girl is Kageyama Riko, right?
Doesn't the saying go "A dog that barks, never bites" right?
Am I that scary?
Wh
Never-mind, you're all mouth
mental or something?'
Watch me teach you a lesson'
Fine then'
The only thing he has more than any one is losing'
Compared to our Monta, who has no tournament experience
height and power are a bit below others
The victor's already been decided
!!
Yuu-kou
Being able to touch a girl as pretty as that
Yeesh Monta has all the luck'
Match start'

What! Did you run all the way here from Mitsuomiya Station!
I'm wandering
If that's so, you've gone completely the opposite way
Thanks for the info!
Match set!
All that's left is up to me!
It's still early
I still have time!

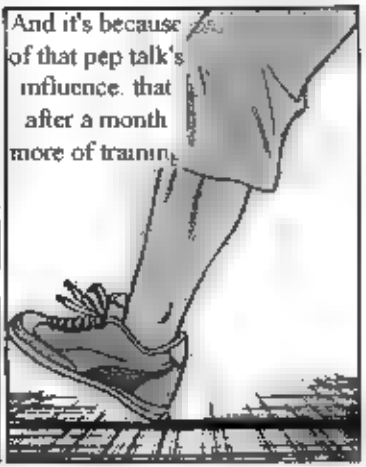

That's why the way I was before was always so uncertain
Although I don't actually know what to do to become stronger
I want to become stronger
How far did I get to this time!
But why did this stretch turn into fields? Where am I
Huh? From where I came!
It's over that way
Mister! Excuse me, can you tell me how far Mitsuomiya South High is from here!
25 Km?
It's about 25 km from here!
Mitsuomiya South High!


Victory goes to Kage-yama -kun!
There's actually someone who can get thrown 21x in a match
Monta! You were no different from a rag doll!
Gahah! That sure was an interesting match!
You guys outside the mat, shut your traps!
Mo-nta kun
Ku-so
You're actually very strong!
Huh?
About all the nasty things I said before, I apologize
to the right end of the hall
What?
Please wait a second!

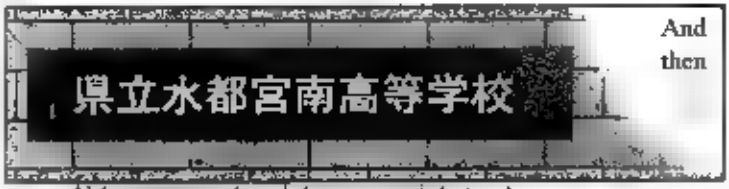
You will become a very strong competetor to contend with!
just one is enough. If you learn a "kill move"
and excecute it while you "defend"
I dare believe it to be so!
I... can become strong"
Do your best!
I can ...become stron-ger ...?
Kageyama. Riko has shown me brilliant path I have to follow
And as such, I didn't even once no, I couldn't sneak by your technique
...n it, there were instan-ces where I had to make an effort
But do you know what that signifies?
The end result was "victory"
You threw me 21 times! What's this bull you're talking about?
It's true this is the first time I got the chance to throw an opponent 21 times in a match
It says that you possess a talent for deflecting attacks!
To a Judo competetor this is the rarest "gift" of all, and it's in your hands!
...is that no matter how many times you're thrown, you st... ready yourself to attack anew
What's most impor-tant
At the very least being able to avoid an "ippon" you can persevere to the end, turn the tide. This is the spirit of Judo!
I will say this first it is some-thing to be proud of
But
Of course, remaining like this is no good

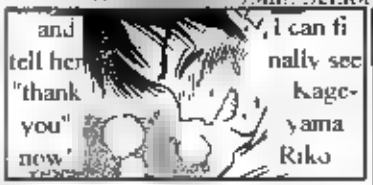
Huh ?

nab-
bed
my
first
vic-
tory!
that
today
ust a
few
hours
ago. I
finally

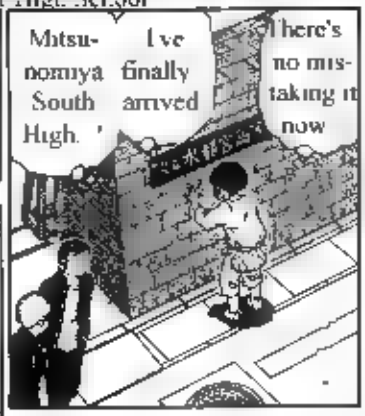

And it's because
of that pep talk's
influence. that
after a month
more of trainin

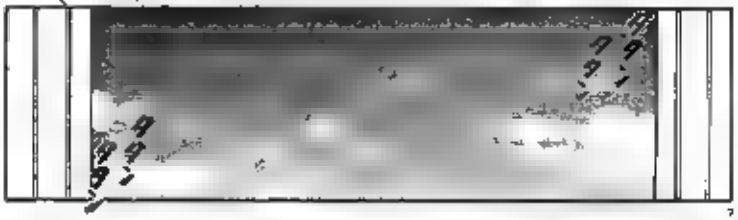
Starting
now I've
conquer-
ed my
anxiety
Instantly
the image
of her
flashed in
my head

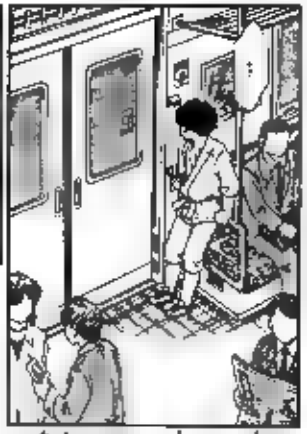

And
then
県立水都宮南高等学校
South Senior High School


and
tell her
"thank
you"
now!
I can fi
nally see
Kage-
yama
Riko

I
really
hope
I'll see
her
soon
I want to
see her


Mitsu-
nomiya
South
High.
I've
finally
arrived
There's
no mis-
taking it
now

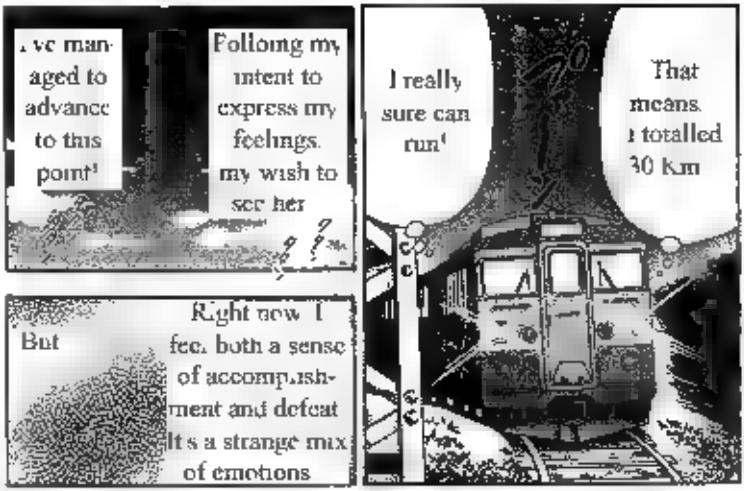




And now

In truth, more than the "thank you", I had something else important I wanted to tell her

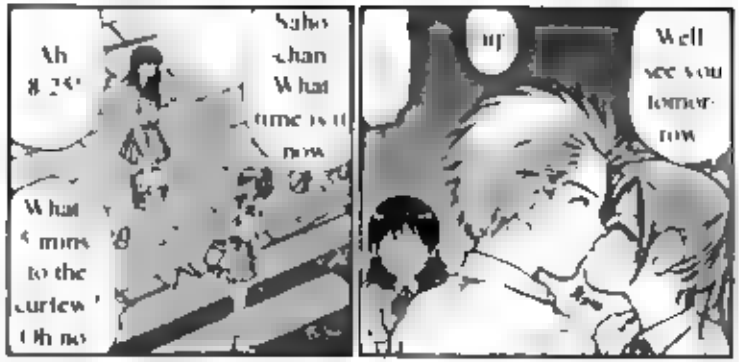
*He prepared enough for the return trip


I've managed to advance to this point!
Following my intent to express my feelings, my wish to see her
I really sure can run!
That means, I totalled 30 Km
But
Right now I feel both a sense of accomplishment and defeat It's a strange mix of emotions

I'm definite this isn't a bad thing!
The strange thing is

PART8

8:30 Curfew


Ah 8:25!
Sabo-chan What time is it now
What 5 mins to the curfew! Oh no
Ah
Well see you tomorrow

We are students that live here
Nozawa City Tokyo The all-girls dorm at Nozawa Sanchoume "Green Dormitories"—
Un Yeah
Let's hurry
FFFF

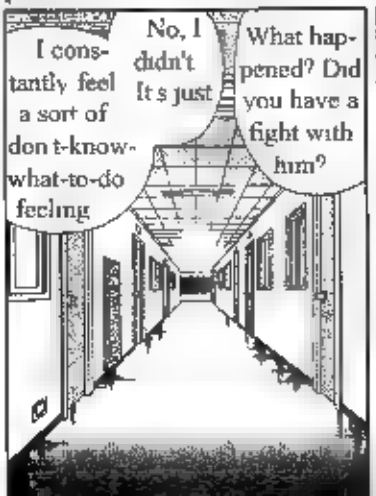
ナオオオオ
ピピピピ

I love you very much
I'm so glad Say it once more
Yup I love you very much
Come on tell me You love me right

Ah That's right You too Ken-chan!
Hello there Sabo-chan You're heading home
Ah

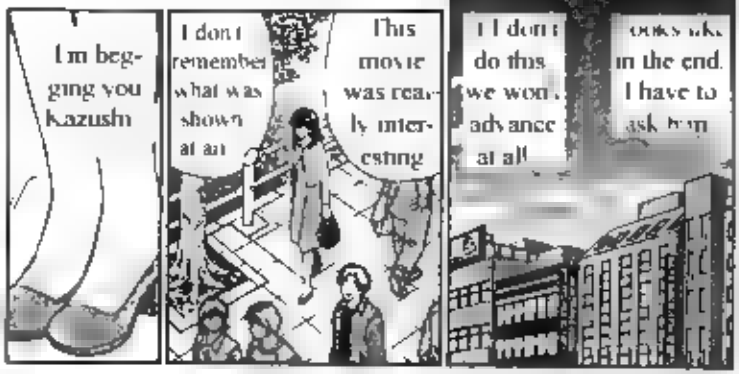
Geez Curfew at 8:30 is a bit early, isn't it?
Every-time I'm just getting started. I have to hurry back
Haha
Anyway It is a "communal" type of Dorm
In Green Dorm, there I've students ranging from jr. high to college, from various schools and age levels
Green Girls' Dormitory

*Green Girls Dormitory

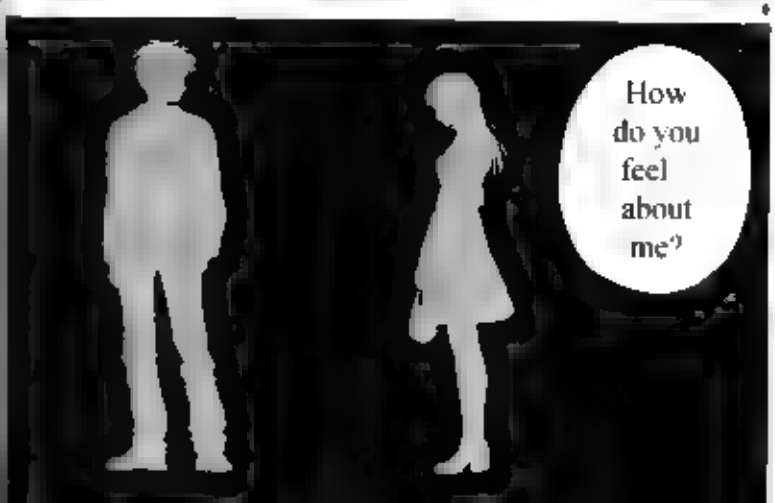


But After I seriously thought about it
Kazushi he's never actually told me he likes me ever before
He's always ake that time after time that I've gotten used to
So you think so too, huh?
What in the world ...?!
501 長沢佐帆
At first the notion of us dating was enough to satisfy me
Every date was initiated by me
From the very beginning I was the one who confessed
*Nagasawa Saho
Never mind telling that oblivious guy is no use at all
But, don't you think it's best that you at least find out his true feelings?
Isn't this really serious?
But lately I've been asking is it alright to go on like this?

The student council is going to have a meeting so I can be a little late!
Not a problem! Well, I'll be waiting for you at the school entrance!
No problem this can't be helped anyway
I'm sorry Have you been waiting long?
The curfew is at 8:30, right?
What's going on? Hang out with me a little


I'm begging you Kazushi
I don't remember what was shown at all
This movie was really interesting
If I don't do this we won't advance at all
It looks like in the end I have to ask him

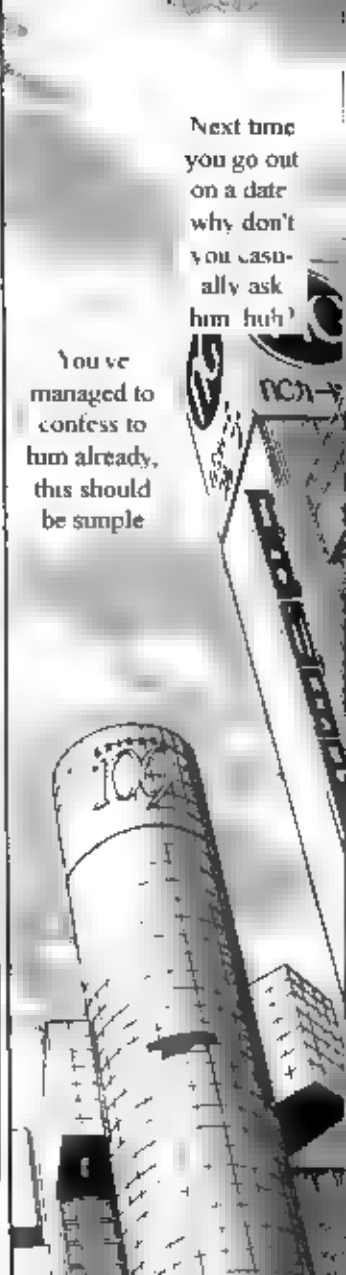
Just a phrase coming from you will be enough to calm me
Kazu-shi!


How do you feel about me?

A confrontation of this sort is tougher isn't it?
It's not simple at all

Afterwards we'll end up having talk of breaking up What do I do then
After all What if he tells me "I don't actually like you," huh?

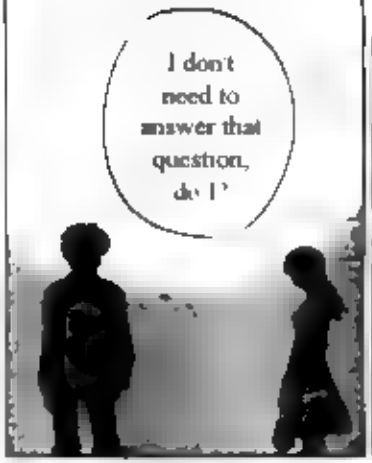
Shibuya Station
I really like Kazushi much
I'm so scared
But


Next time you go out on a date why don't you casually ask him huh?
You've managed to confess to him already, this should be simple

Saho

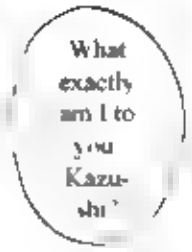
DEN

Hey
sutie


I don't
need to
answer that
question,
do I?

What
do you
mean
how do
I feel?

I'm
hop-
ping
you
Tell me
you like
me?
I'm
hop
ping
you


What
exactly
am I to
you
Kazu-
shi?

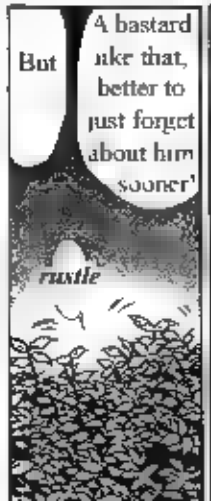
Then
Just
what
exactly
is

So you
don't
need to
answer
I
see

13

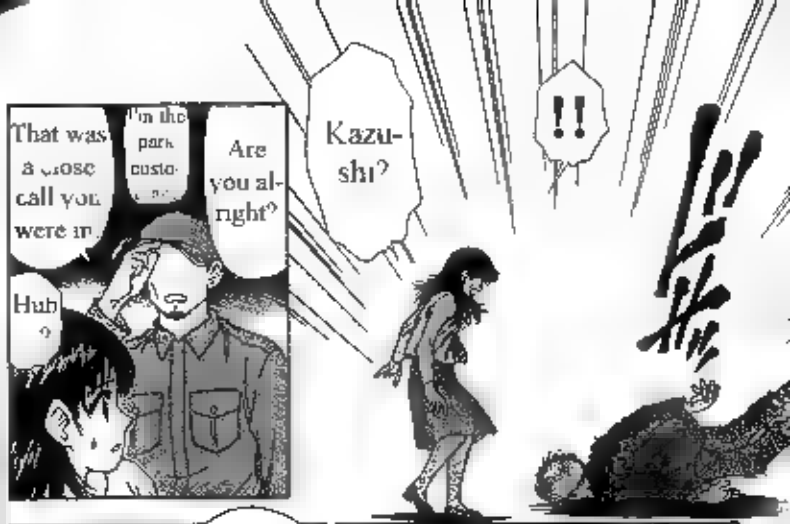
Strange? What's the matter? You cried?
No thanks
Have you been jilted by your boyfriend?
Let's go out for some tea, alright?
You alone?

2

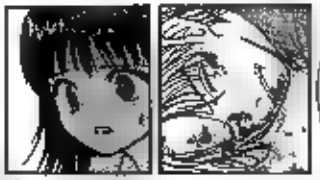


*Toaru, Shibuya Public Park

I-wah!
Huh Kazu-shi?
!?
What happened? Why are you in this condition?
No matter how long you wait, your cohorts aren't coming!
Saho
Get the hell out!



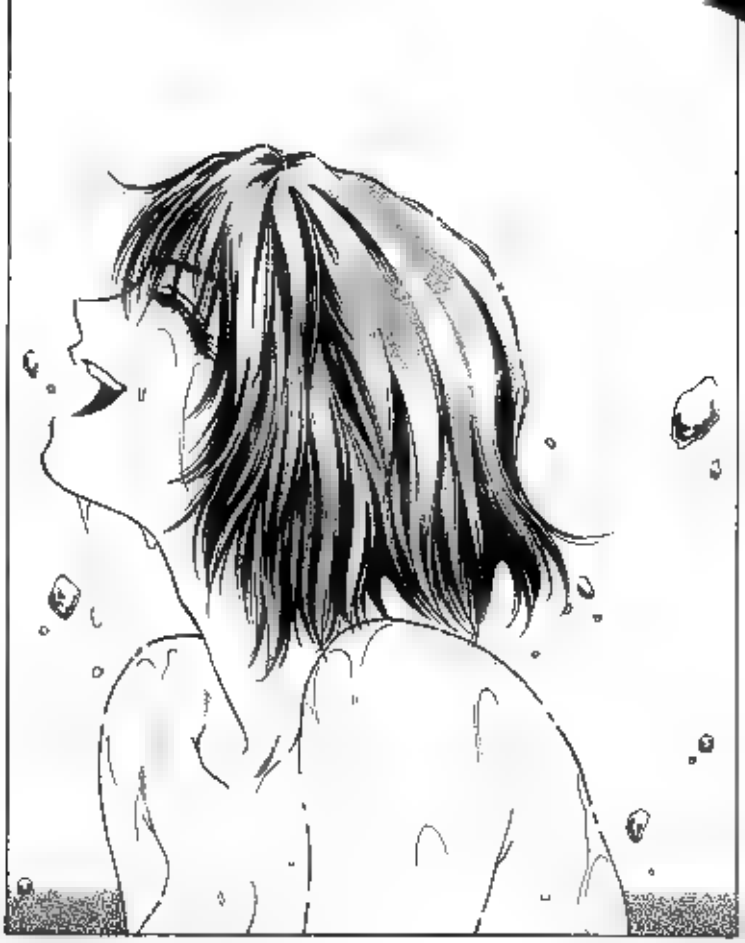
Then I found out. there were a couple of guys behind the bushes ready to jump you and he fought them
I saw the injuries all over his body limping around, so I asked him



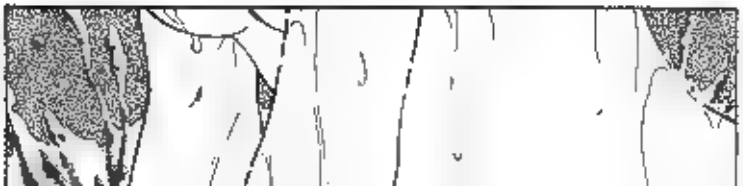
Ne, Kazushi?

How do you feel... about me?

No good! That's no good of Ishizuka Kazushi Better just
Geez! Then in the end, he still "I like you dad he?
Because I wish to love him more and more!



PART9
Hotori



Gomen ne It's just
I have been waiting long Two and a half hours!
What the heck is up with you? Hotori!

Mister! Can you please not be so hard on this young lady?

Onee-chan! Arigatou
That sure is a real relief huh?!

She helped me find my stray grandchild
She's my savior after all!

I always ask myself
You-hei!
Been waiting long?
why it is... I fell in love with this girl?

I'll help run the fund-raiser!
Please let me help out!

Her smile is just so disarming
Yeah!
Me too
This oneechan sure is spirited
Wah! Just looking at her makes me want to contribute something!
どどどどどどどど

But No matter what I say, you'll still feel like it's just an excuse The fact remains that I was late!
Che

What the heck?
If that was the reason, you could've just said so earlier

What? She's gone? —Ah!
Vanished

Oh! Hotori! Where would you like to
Oh well at least we finally got to go on a date

The draw just isn't enough
We've finally gotten our first donation

Huh?
Is that so? Well then, let oneechan help you out!

Arigatou Gozaimasu Oneechan!
Once I see a fundraiser, I just can't leave it be
Hotori!
ty Chest

Aren't you guys dating?
Yeah It's just Why did I fall for a girl like that?
This personality of hers won't leave be, anyone in need. This I understand But
Ask her a favor and she'll never let you down!
It's true! She is a great girl! I admit that!
Talking like that will jinx you! A girl as great as Hotori, what more could you ask for?
She just went and ignored her boyfriend this way! Am I right?
She doesn't need to go and do that while she's on a date!
Hey Calm down! Youhei -kun!
?!
sigh
sigh
Youhei -kun!
What's the matter? Too early in the day to be depressed!
Kaki jmoto san
You went on a date with your girlfriend yesterday right?
In the end, this date was ultimately a failure

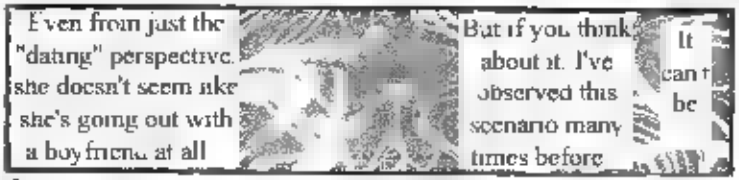
And she stood there smiling She didn't say a word
Will you please go out with me?
Isuke yono Hotori san
I mustered everything to confess to her
Smiling
That's right! She merely smiled
Then that means back then she didn't answer me at all
That was odd?
She didn't say a word
What's the matter now? Youhei kun?
That was odd?
Don't tell me she
How can this be?

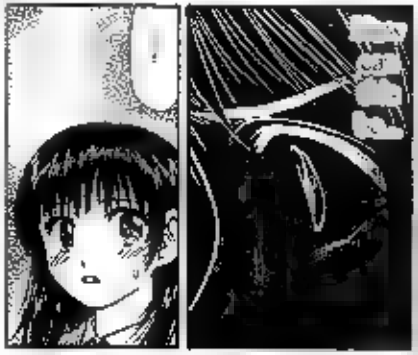
I really can't stand it!
That girl She sympathizes with others so naturally
That's why, I'm always so unsettled
I always feel that when I'm around Hotori I become particularly inadequate
This can't be helped either, can it?
But to her match To me
I feel that your sentiments might be groundless
So called romance is a continual pursuit of personal satisfaction!
I've been in love with her since jr high
I was the one who confessed to her!
Just what came to pass that you ended up dating Hotori?
Oh yeah! Youhei-kun I've wanted to ask you this for the longest time
So that's how it was
Oh
By then, I've held a crush for half a year?

Don't go making that sort of face!
Trying to ascertain it now isn't too late yet, is it?
Mou! Stop that it's not like you at all!

Actually I have a sure fire plan! Want to give it a try?
But How do I go about doing that?

Huh?
Don't tell me that my confession didn't have any effect?
That we never actually began anything?


Even from just the "dating" perspective, she doesn't seem like she's going out with a boyfriend at all
But if you think about it, I've observed this scenario many times before
It can't be



Ask her a favor and she'll never let you down
This personality of hers won't leave be anyone in need

Liking him is your business!
W what? Kakimoto -san? Why did you suddenly
Huh?
What do you say? Hotori?

has nothing at all to do with me
This

So...

Sorry to have bothered you, Hotori! Dragging you out here
Youhei Kakimoto -san

Hotori Actually You know I've
Sure fire plan What exactly is that
Half-dragged I follow-ed her here
You want-ed to tell me something? What is it?

What?

...always liked Youhei-kun a lot!
Will you allow me to become your love rival?

Hah that was really close I only injured an ankle
Youhei Youhei
I- wah'
This won't do
It's best we go call for an ambulance after all'
Ho- Ho- ton'
What do we do'
I don't think there are phone booths near here
I But I forgot to bring it with me today
Kakimo-to-san' Lend me your cel-phone'
15

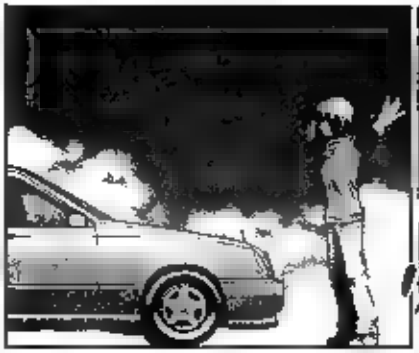
From the very begin-ning
I was never in her heart
Ah
This was the an-swer is very clear
that's how it is
What'
Youhei -kun Watch out

This person over here is hurt! Could you take us to a hospital?
Could you give us a lift?

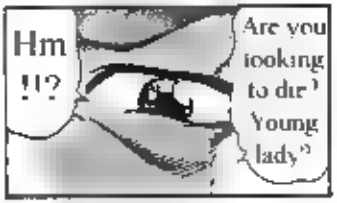
Young lady, are you alright?
There are degrees to how much charity you can ask.
She actually flagged a nasty guy down.
Baka!

Are you gonna give us a lift? Or not?
Would you cut the crap already?
Do you think it's a hobby of mine to stand in the middle of the road, flagging cars down?
Hurry up and decide!

What are you doing !!?
What the...? Ho-ho tori!



ガチッ


Hm !!?
Are you looking to die? Young lady?

Are you alright? Youhei -kun
God damn that hurt!
From the very beginning, a guy like me was never an equal match for her at all
Bu- mp
I - wah

You're my boy- friend for god's sake
A minor injury like this, can t you hold it in a bit?

What ?
Huh?

Thanks for the praise Ojisan!

Young lady! Not bad at all! I like you!
This is the first time I've had a high school girl raise their voice against a guy like me!
Wah Ha Ha Ha!

Just goes to show

t or the sake of others, she s ever willing to put her own life at stake
This girl is really ama- zing after all!

Her greatness is really more than words can express!
Trustful of others and never suspicious
Possessing a warm personality and simple values
Perfect in body and soul
But
Buck up a bit. You're a man are'nt you
It hurts
As I thought when I'm around Hotori I can't help but feel that I'm an inadequate person
At first I thought if the plan went well Youhei and I could
it's hopeless now. I really can't win against this person

Anyone's free to be in love with you, Youhei
After all, this really is none of my business!
The question lies in what your feelings are right?
Indeed I did say that!
What the hell! Didn't you just say, "This has nothing at all to do with me"?

To tell you the truth I don't understand How I could possibly be dating such a great girl?

Today! I'll have a proper date with her

As long as I make a little effort, I can exact a great outcome

It's fine! It's fine

Youhei Is your foot doing fine now?

Ho-...

If you allow me, I could take you there!

Suimasen Where is it to the outside of the horse racing tracks?

22

things would be perfect!

a guy that can tolerate her compassionate personality

If only I could become

Ho-tori ~~~ ~~!!

LUCKY STRIKE

SALAD DAYS 16 巻 on sale

See you in the next issue

〈掲載 週刊少年サンデー 平成13年28号〉

Well then...

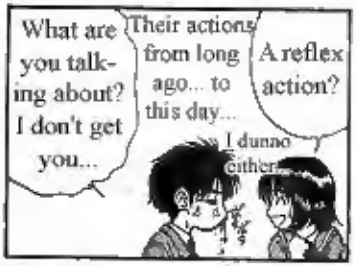
As a prelude to the next manga volume (Can I still say that? After all, there's only two left, and then, no more) here's the mini-garden, which follows the short manga format published in Super Shonen Sunday. From inception of the title to finished draft, I spent a total of 8 hours. Considering that this was done between the nervousness of deadlines, it turned out quite good, if I may say so myself. That's right. But despite all this, my editor still gave me a disapproving glare! Well that's how it was. (laughs)

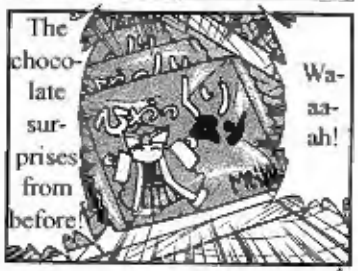
PS. Upon seeing the mini-garden, he uttered, "Miracles do happen." What a stingy fart that editor of mine is.

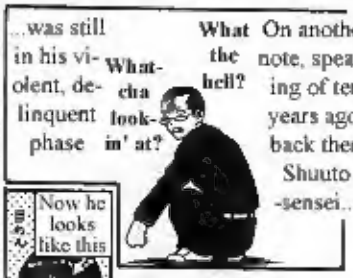
*Just to explain, this pic is one I published to the web, and the web version is even colored! Readers interested be sure to give it a visit!
http://www.kodansha.co.jp/~tsukuba/

I strongly feel that, if only I could record my grievances within Salad Days, how perfect that would be!
---Well, see you in vol. 17.

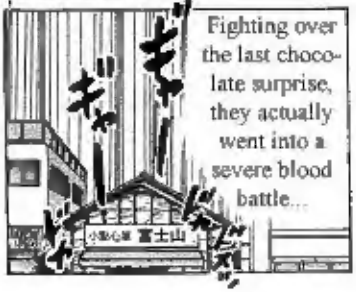
2001.8.22 猪熊





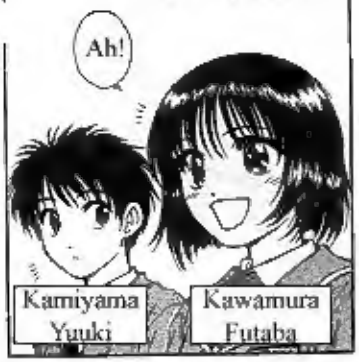


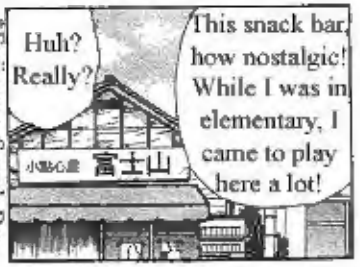
(後略・週刊少年サンデー平成13年5月増刊号)



SALAD DAYS

Mini-gaiden





*Fujiyama Snack Bar

SALAD
DAYS

PROFILE

猪熊 忍

INOKUMA Shinobu

---Well, if I could get everyone to look at my self-portrait! Do you notice anything different? ...Yes, as you may have noticed, I no longer have a cigarette in it. I wished to take away the cigarette starting this volume. Why, you ask? Because the image of me smoking will cease to be, I've started to quit smoking. It's already been 5 months. Suddenly having to go from 60 to 0 a day, at first I thought it would be impossible, but I did it. By ceasing to pipe in smoke, I managed to cure myself of chronic coughs and shortness of breath, giving me a more comfortable working environment... but then I turn to gluttony, passing the risk to my stomach instead. Diets haven't helped any... Can you consider this as bad karma? But I've resigned myself to being a non-smoking lardbucket, so I have no desire to take up smoking again... But... Mmm---

我所迷戀的主角

MY FAVORITE GIRLS

SALAD DAYS

Why haven't I still talked about this person? She's the one and only leading authority (?) on short-haired beauty. In other words, she's the very familiar Demi Moore. I didn't intentionally leave it until now to talk about her, it's just... don't these things always happen? There are just some relevant things that slip your mind during crucial moments! Huh? It isn't true for you? Um... This... Then why didn't I think of her at all before the 16th volume? Maybe other stars' and heroines' aspects drew me in more? But she's just like Winona Ryder, a mere change of hairstyle and she completely turns into a different character! Take "The Seventh Sign" and "Ghost" for example. Speaking of "The Seventh Sign", I actually only knew it was Demi Moore, 3 years after I first watched the movie. Do I really like her? (sweats)